

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7. Teléfs. 414696-97-98. SG. 7-1958. Precio: 30 Ptas.

Martes 26 de octubre de 1982  
Año LXXXII.—Núm. 25.128

Calvo-Sotelo, en Valencia:

## El MOPU abrirá una investigación sobre lo ocurrido en la presa de Tous

El ministro de Obras Públicas abrirá una investigación en torno a lo sucedido en el pantano de Tous, según anunció el presidente del Gobierno, Leopoldo Calvo-Sotelo, en una rueda de prensa en Valencia. Esta fue convocada tras la reunión de la Junta Provincial del Gobierno, celebrada ayer en el Gobierno Civil de Valencia.

Calvo-Sotelo, acompañado del ministro de Economía, Juan Antonio García Díez, y el gobernador civil de la provincia, José María Fernández del Río, señaló que el problema que más preocupa en estos momentos sobre la situación creada en Valencia es retirar las toneladas y montones de muebles y enseres que se extienden sobre las calles de las poblaciones afectadas por la riada y que concentrará los esfuerzos en las próximas cuarenta y ocho horas.

«Esperamos que en dos o tres días —dijo el presidente—, con los refuerzos que el Ejército va a recibir, las calles queden lim-

pias». Informó que es grave el problema de la vivienda, puesto que 370 viviendas unifamiliares han quedado en ruinas, unas 3.400 necesitan obras de reparación y 5.700 se hallan repletas de barro, según estimaciones provisionales.

El Gobierno distribuirá ayudas de 100.000 pesetas para la limpieza de viviendas y de «tres o cuatro veces más para las que

comporten obras». En cuanto al abastecimiento, explicó que los camiones de la CAT harán de supermercados. Sobre la situación sanitaria, Calvo-Sotelo dijo que no hay problemas de camas en la provincia y que se procede a retirar los cadáveres de animales de forma rápida.

«La actitud es vigilante —aseguró Calvo-Sotelo—, pero sin problemas graves.»

### SEGOVIA

### ACTOS RELIGIOSOS

#### PREPARATORIOS DE LA VISITA DEL PAPA

(Pág. 3)

#### Normas laborales para el ejercicio del voto en horas de trabajo

#### Murales en las pistas deportivas

(Pág. 5)

## Los episcopados europeos estarán representados en la visita del Papa a España

Madrid.—Representantes de diversos episcopados europeos vendrán a España, con motivo

de la visita de Juan Pablo II a nuestra patria, informan medios eclesíásticos.

Han anunciado ya su participación, en actos diferentes, las conferencias episcopales de Escocia, Inglaterra, Irlanda, Hungría, Francia, Portugal, Malta y Austria.

También ha prometido su venida el presidente del Celam (Consejo Episcopal Latinoamericano), monseñor López Trujillo, y los preladados españoles, que trabajan en la Curia Romana: los monseñores Javierre y Romero.—Efe.



Madrid.—El Rey don Juan Carlos saluda al teniente general, comandante en jefe de las Fuerzas Armadas de Jordania, Eon Sharer, al que recibió ayer tarde en el Palacio de la Zarzuela.—(Foto EFE).

### Ha muerto

### el cardenal Benelli

Roma.—El arzobispo de Florencia, Cardenal Giovanni Benelli, ha muerto esta mañana a la edad de 62 años. La muerte le sobrevino cuatro días después de que sufriera un ataque al corazón.—Efe.

## Hoy finaliza la campaña electoral

(En pág. 7)

## Urgente necesidad del «nacionalismo iberoamericano»

Santiago de Chile. — La urgente necesidad de llegar a la integración de las naciones iberoamericanas, en lo que llamó «nacionalismo iberoamericano», ha sido resaltada por el historiador español Leopoldo Castedo.

El historiador defendió esta postura al ingresar ayer, como miembro titular, en la Sociedad Científica de Chile, acto al que asistieron escritores, investigadores, profesores universitarios y representantes diplomáticos.

Castedo, exiliado en Chile a raíz de la guerra civil española, desarrolló el tema «La identidad iberoamericana y la utopía de la integración», en el que sostuvo que la noción de «integración iberoamericana» es todavía borrosa a nivel masivo y una aspiración no siempre nítida

de una minoría selecta, privada de voluntad de decisión.—Efe.

Francia

### Más vigilancia en las fronteras contra terroristas

Paris. — Francia restablecerá los visados de entrada para los viajeros procedentes de Iberoamérica y, posteriormente, ampliará la medida a otros países con vistas a un mejor control de la inmigración y prevención de posibles delitos de orden político. Así lo anunció anoche a través de un programa radiofónico, Joseph Franceschi, secretario de Estado para la Seguridad Pública encargado de supervisar la lucha anti-terrorista.

**MITINES**  
Hoy martes, día 26

CUELLAR - 10 noche: GRAN FIESTA - MITIN CON LA INTERVENCION DE TODOS LOS CANDIDATOS

FRESNEDA DE CUELLAR (8,30 noche)  
ARROYO DE CUELLAR (8,30 noche)  
CAMPO DE CUELLAR (8,30 noche)  
AGUILAFUENTE (8,30 noche)

**SENADO**

☒ D. PEDRO ALVAREZ DE FRUTOS  
PARTIDO SOCIALISTA OBRERO ESPAÑOL

☒ D. SANTIAGO BALLESTEROS  
PARTIDO SOCIALISTA OBRERO ESPAÑOL

☒ D. MIGUEL ANGEL TRAPERO  
PARTIDO SOCIALISTA OBRERO ESPAÑOL

**VOTA PSOE**

## AL CONGRESO

# VOTA PSOE



Para que Segovia también cambie

LUIS SOLANA  
MADARIAGA

JUAN MUÑOZ  
GARCIA

JOSE LUIS ROMERA  
ALBENDEA



## apunte del día

### HACIA EL FINAL

A pocas horas ya de la fecha del 28-O se nota en ciertos ambientes el nerviosismo característico de la incertidumbre de lo que van a deparar los resultados de las urnas; la madrugada del viernes puede ser trágica para muchas personas, cuando se conozcan los resultados casi definitivos de las elecciones generales. Ahí habrá llegado la hora en que las posiciones de privilegio que se venían ostentando queden por los suelos, y los afectados tengan que enfrentarse con la dura realidad de la subsistencia en base a la profesión u oficio.

Desde la perspectiva de un mero observador de la vida ciudadana —que es lo que se pretende en este recuadro del periódico— nos es dado comprobar cómo muchas gentes intentan buscar «posiciones» ante los acontecimientos que presumiblemente van a producirse a partir del jueves.

A partir del viernes —tendremos tiempo de comprobarlo— buena parte de la llamada «clase política» intentará desesperadamente un acomodo en la situación creada, cualquiera que sea la idea política que haya resultado vencedora en los comicios. La cuestión —obviamente— es intentar no perder los privilegios que hasta ahora vienen disfrutando.

Menos mal que tanto los auténticos defensores de las distintas formaciones políticas como el simple hombre de la calle ya conocen a estos ejemplares de la fauna humana y tienen a su alcance la oportunidad de dejarlos fuera de circulación. No hacerlo así sería incurrir otra vez en un nuevo y grave error en favor de los que sólo piensan y actúan en su beneficio particular.



# PARTIDO RURALISTA ESPAÑOL

A LOS DEMAS YA LOS CONOCES  
PRUEBA CON LOS TUYOS  
CUESTA IGUAL

CANDIDATOS

CONGRESO:

**Joaquín Sanz Guijarro**  
**Ricardo López del Pozo**  
**Fernando Cítores Martínez**

SENADO:

**Ildefonso Arévalo Gallego**  
**Cecilio González Luengo**  
**Telesforo Hernández Pérez**

COLABORACION

## VA DE POLITIQUEO

Por Moisés Olmos

Imaginémonos que el pueblo ya tiene resueltas las elecciones del próximo día 28, incluso antes de iniciarse la campaña. Es posible. Qué grotesca y risible sería la «imagen» de muchos políticos, tronando una orquestación que nadie escucha en un baile que nadie, excepto ellos, baila.

Montándome en un «pony» crítico (si fuera un consagrado lo haría sobre un Pegaso) voy a fustigar un poco a nuestros circunstanciales narcisistas, los políticos, cual Dante fustigara a los hipócritas.

Para todos ellos los dos millones y pico de parados, son como antaño fueron los «negritos» de África para nuestros misioneros: almas a recuperar para su propia santificación. La diferencia entre unos y otros es que los misioneros descendían al mundo de los negros y nuestros políticos no abandonan sus torres de marfil. ¡Pobres parados! vuestra desgracia sirve para algo.

Los políticos todo cuanto les sirve lo aprovechan.

Podía decirse de nuestro momento político actual, que «LA POLITICA ES UN JUEGO INFANTIL DE ADULTOS», donde los malos son todos los otros y el único bueno yo. Nosotros, los no activos, somos la comparsa hecha a su imagen y semejanza: nuestras manos abiertas aplauden ciegamente a unos y se cierran amenazadoras hacia los otros. Importa poco las cosas que se nos digan, sólo tenemos oídos para oír lo que queremos y cómo lo queremos. La reflexión o valoración de lo que podamos oír no encuentra voluntad de atención.

Nuestros políticos hablan de libertad, democracia, justicia, Constitución, patriotismo, etc... etc... con una verborrea carente de armonía. Diciéndose ser cristianos y predicando su catolicismo, son sectarios... excluyentes. Cristo NUNCA FUE EXCLUYENTE NI SECTARIO.

Diciendo ser comunistas hablan de libertad y democracia más que nadie. El comunismo en su origen estuvo siempre en oposición a estos conceptos. Como hoy suena bien lo de moderados y populares (el pueblo llano con el pueblo llano) los aristócratas pretenden hablar como los aldeanos y se mezclan con ellos en sus faenas más humildes, pegar carteles, acariciar al ganado en un mísero establo etc... etc...

Nuestros políticos son conscientes, según nos dicen en sus discursos, de que España económicamente anda mal. Ellos en cambio organizan sus campañas como si esto fuera Norteamérica. Error imperdonable, pues ellos si fueran cautos, se darían cuenta que al español como europeo le molesta que se le infantilice.

Pero, en fin, votémosles porque es lo que nos toca hacer ahora y la vida seguirá inmutable como viene haciendo desde el principio de los tiempos. Y hoy por hoy la democracia en forma de gobierno, es el dragón menos sanguinario. Pensemos, eso sí, que para un partido el ganar las elecciones es como acertar una quiniela millonaria. Son muchos altos cargos y buenos sueldos los que dan o quitan unas elecciones triunfantes. Partiendo de este hecho, demos a nuestro voto un destino lo menos malo posible. Y ¡qué Dios reparta suerte!

### Segovia, ciudad sin fronteras

Segovia abierta a Castilla la Vieja y cerrada en sí misma, familiarmente hidalga hacia todo forastero y amante siempre de aquello que viene del sur.

Ahí está Madrid, a pocos kilómetros, escasos minutos de nosotros y todavía muchos de tus hijos no han sabido rendirte el nostálgico homenaje que tu te mereces, Segovia amada.

Nací en Madrid y a los 18 días de nacer, mis padres me llevaron aquel verano a San Rafael, y allí, en mi primer año, de vida, estuve hasta la primera nevada, allá por los Santos. Esto se repitió año tras año, hasta los doce, como refugiado en Segovia, y del 1936 a 1939 en la capital a la sombra de la catedral, bajo los bimilenarios arcos del acueducto y las umbrías del alcázar, dejo de ser niño para llegar casi a hombre.

¿Quién me va a quitar el derecho de ser Segoviano?

A mi par, fueron muchos, salieron un día de julio, unos de El Espinar, otros de San Rafael, Estación, algunos de Las Navillas, La Losa, San Ildefonso, ... y durante tres largos y hermosos años Segovia nos alimentó, vistió y educó. Comimos bien, así vestimos y mejor aprendimos. Maestros inolvidables como los Revilla, marqués de Lozoya, Sr. Isidoro y muchos más, nos enseñaron humanidades y disciplina.

Ahora tu y muchos más, que llegastéis niños a Segovia y salisteis casi hombres, tenéis, tenemos, la obligación de ser agradecidos. Por ello os brindo a todos vosotros y a vuestros hijos y nietos de los refugiados en Segovia un día del mes de julio de 1936, a dar un homenaje a un pueblo generoso, hidalgo y sin fronteras. Yo me anticipo y desde este periódico tan señero doy en vuestro nombre las gracias, porque me consta que como bien nacidos sois agradecidos.

Aprovecho la ocasión para firmarlo con mi nombre y apellidos, y poder reafirmarlo con el «alias» de «Estomba», pues vosotros, entrañables amigos, me otorgastéis este sobrenombre hace 46 años, una tarde en

nuestro aforado Instituto de 2.ª Enseñanza.

Y para terminar, vuelvo a escribir que tú, Segovia de mi alma, nunca tuviste ni tendrás fronteras, pues siempre las rompiste con tu corazón generoso.

JOSE DELGADO DUVOS  
«ESTOMBA»

### Cartas de los lectores

#### UN SEGOVIANO CON VOZ PERO SIN VOTO

Sr. Director:

Me dirijo al pueblo segoviano para exponerle mi problema e inquietar a los que se encuentren en la misma situación.

Estoy bastante indignado por culpa de los responsables que me roban el derecho a votar, sin ninguna explicación.

Vivo en esta ciudad desde mi nacimiento; siempre, como todo ciudadano, me he empadronado en el Ayuntamiento y no he dejado de pagar el consumo de agua, la recogida de basuras, etc.; pero para estas próximas elecciones no puedo votar como cualquier ciudadano normal ya que no figuro en las listas electorales.

Me he dirigido a informar a varios lugares relacionados con este tema, como son el Ayuntamiento y el Instituto Nacional de Estadística, no dándome soluciones en ninguno de ellos sino poco menos que con la puerta en las narices. No saben nada sobre mí, yo no existo para ellos.

A la vista de estos acontecimientos me pregunto: ¿por qué si me conocen para cobrarme y no para votar?, ¿cuántos ciudadanos estarán en el mismo caso que yo?; si éstos fueran muchos las elecciones no deberían ser válidas, porque sólo votaría una minoría; pero si son pocos también influyen y tienen derecho a votar.

Sólo quiero que solucionen este problema y si no es posible,

me den las correspondientes explicaciones y motivos; porque yo no sólo quiero hablar sino también votar.

PEDRO GARCIA VILLATORO

#### Disgusto por una viñeta

Sr. Director:

Aunque no me dedico a la política y vivo, gracias a Dios, al margen de ella, a costa de mi trabajo y el de mi familia, deseo manifestar en estas líneas, sin ánimo de ofensa, ni polémica, por supuesto, mi pesar por la viñeta (minigrabados y miniletreros) que publico «EL ADELANTADO DE SEGOVIA», el pasado sábado 17, en «El Ojo de Madrigal». Lamento de veras que un ingenio tan agudo haya elegido para sus chistes e ironías, un lugar tan entrañable y a la vez tan significativo para todos, donde descansan en paz los seres queridos que compartieron nuestras alegrías y tristezas y nos piden... sólo una oración y un recuerdo. Pienso que haya temas más idóneos y sitios más indicados para lucir los dones y sutilezas que el Señor nos concede, sin recurrir al Campo Santo, donde la mayoría de los segovianos y ciudadanos tenemos parte de nuestra propia sangre.

B.I.



**EL VIAJE DEL PAPA A SEGOVIA**

**Actos religiosos organizados para esta semana**

La próxima visita de Juan Pablo II a Segovia está provocando en las distintas parroquias de la capital y provincia una serie de actos preparatorios; actos de reflexión, oración e información a fin de preparar el ambiente espiritual que se desea presida todas las recepciones que en España han de ofrecerse a Su Santidad en los distintos puntos que visite.

Por este motivo, y también como preparación ya inmediata a la visita, se han organizado distintos actos religiosos que han de tener lugar en la capital los próximos miércoles, jueves y viernes. Serán los siguientes:

El miércoles, a las 8, en la catedral, acto general preparatorio, presidido por el obispo de la diócesis.

El jueves se celebrará un acto penitencial y el viernes una eucaristía, ambos a las 8 de la noche, en cuatro templos de la capital: Iglesia del Seminario y parroquias de Santa Eulalia, San Millán y San José, a fin de facilitar al máximo la asistencia a estos actos comunitarios.

**Llamamiento**

Con esta semana entramos en la recta final de la preparación para recibir la visita del Papa a España. Segovia la aguarda el día cuatro de noviembre, justo el día de la fiesta onomástica de Juan Pablo II. Independientemente de lo que cada parroquia o grupo cristiano lleve a cabo para disponerse inmediatamente a recibir y escuchar al Papa, es necesario que la Diócesis de Segovia como tal se reúna y disponga espiritualmente para ese acontecimiento. El Papa visita a la Iglesia local. Sería muy lamentable que se dispusiesen actos concernientes a la visita del Papa, en horas que impidan o hagan difícil la asistencia a los actos con los que la Diócesis se prepara a recibir al Papa.

Tanto en la Catedral el próximo día veintisiete como en las iglesias que se señalen, los dos días siguientes, se reunirá la diócesis de Segovia como tal, representada por su Obispo, por el clero secular y regular, los religiosos y el mayor número posible de fieles.

En estos actos se trata de reavivar nuestra fe y de disponernos a la conversión, para recibir, como es debido, la visita del Papa. Todo ello implica reconciliarse de veras con Dios y con nuestros hermanos, vencer tantas divisiones, celos y odios como nos oponen. No podemos olvidar que el fin de la Iglesia es ser señal esperanzadora e instrumento de unión de los hombres con Dios y de unión y paz real de todos los hombres. Al servicio de estos objetivos viene a España y a Segovia Juan Pablo II. Para poder escuchar su palabra, habrá que ponerse, ya de una vez y de veras, en camino hacia esa unión y hacia esa paz.

† ANTONIO, Obispo de Segovia

**Los preparativos**



Ya se están ultimando los preparativos del acontecimiento del próximo día 4, la llegada de Juan Pablo II a Segovia. Como botón de muestra dos fotografías. La de arriba se corresponde a una torreta en la que irá ubicado parte del equipo de megafonía. La de abajo se corresponde con unos servicios que se están instalando en la plaza de Día Sanz.

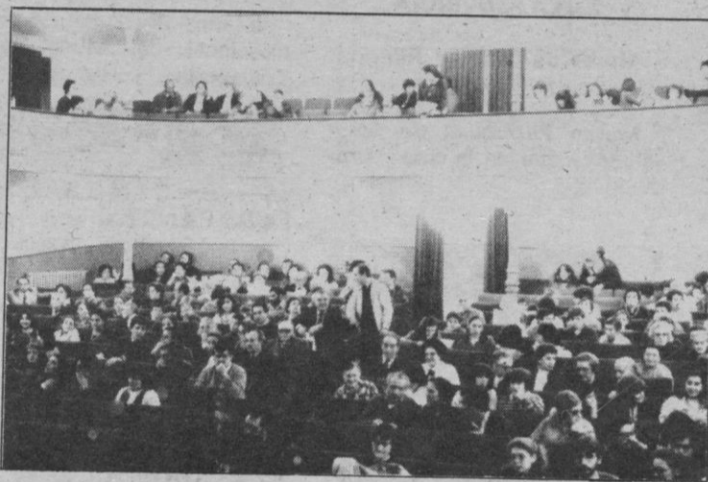
(Fotos Aurelio Martín)



**Hadit: a la luz de una farola y bajo el techo del «Juan Bravo»**



Lo ponía en los carteles y resultó cierto. El grupo Hadit actuó ayer, festividad de San Frutos, a la luz de una farola; una farola roja con sus plantas al pie y todo, que lucía tímidamente en el escenario del Teatro Juan Bravo, dándole un as-



Aspecto que presentaba el teatro al comienzo de la primera actuación a pesar de que las entradas se repartieron en su totalidad en una hora. Luego llegarían los rezagados y, quizá, muchos de los que no pudieron conseguir una localidad anteriormente, por no llegar sus poseedores.—(Fotos: Aurelio Martín)

pecto más acogedor que de costumbre.

La bombilla de la farola y los focos del teatro dieron luz, pues, a este recital en el que siete jóvenes segovianos cantaron al amor, al mes de mayo, a la paz y al sol del alba. Y el público que llenaba el viejo teatro agradeció con sus aplausos que le cantaran de esta forma tan simpática y tan nuestra, porque también hubo jotas y seguidillas de la tierra y coplas de carnaval en las que las mujeres, por cierto, no salíamos muy bien paradas.

Se trataba, por lo visto, de que este año la fiesta de San Frutos recuperase algo de su antiguo eco popular, sobre todo en lo que se refiere a festejos profanos, que en lo religioso no ha perdido tanto su relieve. De ahí la idea de la Comisión de Cultura del Ayuntamiento de organizar un recital para todos —y nunca mejor dicho porque las entradas eran gratuitas—. En el programa, el fragmento de una crónica de Carlos Martín Crespo hacía referencia a estas pérdidas tradiciones. Que no deben estar tan perdidas cuando la gente responde a la llamada de cualquier intento de recuperación.

Pues todo ello: las canciones de nuestros abuelos, algún que otro poema musicado por el propio grupo y la voz en off de Marisol del Valle, ambientando con textos escogidos algunas de las canciones, formó parte de casi dos horas con Hadit, que se repitieron a las once de la noche. Lástima que el sonido y los nervios jugaran alguna que otra mala pasada que el público supo comprender y aplaudir como para animar al grupo a presentarse más frecuentemente por estos pagos que son los suyos. Que para ello resurgió Hadit en bien de nuestro folklore.

A. T.

(Fotos: Aurelio Martín)

El segoviano sabemos que no basta para sentirse de los nuestros con haber nacido en nuestra tierra, sino que es más propiamente segoviano quien con su entrega y bien hacer personal y diario se gana la estima y enraíza en Segovia. No te dejes tirar en cara exagerados e interesados segovianismos de quienes sólo vuelven de «ex» o los fines de semana para su des canso y divertimento.

U.C.D. estima y da por supuesto el talante y entrega a Segovia de todos los candidatos.

**VOTA UCD  
EL CENTRO**

MATERIALES CONSTRUCCION  
**SANTA TERESA**  
La Lastrilla. Telf. 412680



**CALENDARIO**

PARA MAÑANA

Miércoles 27 de octubre

Van 300 días; faltan 65.  
Sol: De 7,38 a 18,18.

**SANTORAL**

Santos: Vicente, Sabina y Florencio.

**PENSAMIENTO**

«Todos quieren tener un amigo, pero nadie se preocupa de serlo» (Alphons Karr).

**LOTERIA PRO-CIEGOS**

Premiado ayer: Núm. 220.

**FARMACIA DE GUARDIA**

Para hoy: Hernández López. Santa Teresa de Jesús, 24.

**EL TIEMPO**

Según datos del Instituto Nacional de Meteorología, del Ministerio de Transportes y Comunicaciones:

**En Segovia**

En la tarde de ayer

Presión: 684,8 m/m.  
Viento del NE.  
Temperatura máxima: 12,6°

En la mañana de hoy

Presión: 682,9 m/m.  
Viento del NE.  
Temperatura mínima: 5,2°.  
Temperatura a las 10: 8,6°.

**En España**

Para hoy se esperan débiles llovinas por las Rías Bajas (Galicia) y nubosidad variable en el Cantábrico, con nubes y claros en Canarias. Por las demás regiones peninsulares, cielos claros y despejados.

Situación atmosférica para mañana: nubosidad variable con precipitaciones débiles por el Cantábrico, nuboso con chubascos en Canarias y nubosidad escasa o casi nula en el resto. Las temperaturas experimentarán un ligerísimo ascenso.

**AGENDA**

**EXPOSICIONES**

**EN LA CASA DEL SIGLO XV**  
Fernando Sáez, pinturas.  
Hasta el 28 de octubre.

**EN EL CASINO DE LA UNION**

L. J. Labrador, acuarelas bajo el título «Rincones Segovianos». Hasta el 4 de noviembre.

**MUSEOS**

Horarios para visita de museos en la capital:

**Museo Provincial de Bellas Artes:** 10,30 a 13,30 y de 16 a 19 (lunes, cerrado).

**Museo de la catedral:** 9 a 19 horas, ininterrumpidamente.

**Museo Zuloaga.** Horario de verano: 10,30 a 13,30 y de 15,30 a 19. Los lunes, cerrado.

**EN LA PROVINCIA**

**Museo de Caza en Riofrio:** De 10 a 1 y de 3 a 6.

**Museo Parroquial de Sotosalbos** (avisar en la casa parroquial).

**BIBLIOTECA**

La Biblioteca Pública del Estado, situada en la llamada «Cárcel Vieja», tiene el siguiente horario: 10,30 a 13,30 y de 17,30 a 20,30 (no se abre los sábados por la tarde ni los domingos).

**GUIA MEDICA Y SANITARIA**

**Doctor MILLAN RUANO HERRERO**

Traslada su consulta a la C/ Muerte y Vida, n.º 10, 3.º A  
Horas de consulta: de 12 a 1 y de 7 a 8, excepto sábados

**Doctora María Luisa Calatrava**

Ginecología  
Preparación al parto y post parto  
Fdez. Ladreda, 25, 1.º D  
Teléfono 42 96 43

**CONCURSOS**

**IV CONCURSO DE PRENSA, RADIO Y TELEVISION SOBRE COOPERATIVISMO**

Ha sido ampliado hasta el próximo día 15 de noviembre el plazo de publicación de artículos y de emisión de programas de radio y televisión con destino al «IV Concurso de Prensa, Radio y Televisión sobre Cooperativismo».

Los trabajos deberán remitirse a la Dirección General de Cooperativas (Subdirección General de Fomento Cooperativo), calle Azcona, 53. Madrid-28, antes de las 14 horas del día 30 de noviembre de 1982.

**AVISOS**

**NOVEDADES FILATELICAS**

Jefatura Provincial de Comunicaciones del Ministerio de Transportes, Turismo y Comu-

**ESPECTACULOS**

**CINES**

**CERVANTES:**

7,30 y 10,30. 18 años

**EL BESO DE LA PANTERA**

Una historia fantástica.  
Nastassia Kinski,  
Malcolm McDowell

**VICTORIA:**

7,30 y 10,30. Ultimo día. 16 años

**COMO PERDER UNA ESPOSA Y GANAR UNA AMANTE**

Comedia sexy. Bárbara Bouchet

**LAS SIRENAS:**

Mañana, divertido estreno  
**GOLFUS DE ROMA**  
Zero Mostel, Buster Keaton

**SOCIEDAD FILARMONICA DE SEGOVIA**

Miércoles, 27 Teatro Juan Bravo 8 noche

**ORQUESTA DE CAMARA DE MUNICH**

Director: Hans Stadlmair

Obras «Las Cuatro Estaciones» (Vivaldi), «Serenata italiana» (Wolf) y «Sinfonía de Cámara op. 110» (Shostakovitch)

**SEGUNDO MOLINERO**

Nueva fábrica capital Castilla Vieja

Vivienda confortable. Discreción colocados.

Teléfono 91 - 273 02 07. MADRID

**SE NECESITAN**

**PROFESIONALES CARPINTEROS**

Para la instalación de puertas de seguridad en domicilios particulares en SEGOVIA

**INGRESOS MENSUALES PREVISTOS DE 150.000 PESETAS**

Interesados diríjense por escrito, haciendo referencia a su experiencia laboral a

**ESABE EXPRESS, S. A.**  
Echegaray, 4  
MADRID-14

nicaciones.—Se pone en conocimiento del público segoviano, especialmente de los filatelistas que, con motivo de la proyectada visita de S.S. el Papa a España, se ha acordado que el próximo día 31 del presente mes —domingo— se ofrezca al público de Segovia la posibilidad de adquirir un sello conmemorativo de la trascendental visita.

Para ello, esta Jefatura Provincial ha dispuesto que el referido domingo y durante un horario restringido, que dará comienzo a las 10,30 horas, se abrirá una ventanilla en el «hall» de la misma, donde se expenderá dicho sello, e incluso se procederá al matasellado de éste si el filatélico así lo solicitase.

**«NOVEDADES FILATELICAS DE ESPAÑA 1981»**

Se pone en conocimiento del público segoviano, especialmente de los filatelistas, que el Museo Postal y de Telecomunicación, en íntima colaboración con el Servicio Nacional Filatélico, ha editado un magnífico volumen, cuyo título «Novedades filatélicas de España 1981» es verdaderamente sugestivo.

El precio del mismo es de 2.500 pesetas y pueden obtenerlo en la Administración Comercial Postal —Jefatura Provincial de Comunicaciones, planta 2.ª.

La edición ha sido reducida, y su prolija elaboración, la exquisitez con que se ha logrado, su excelente presentación, el esfuerzo humano que ha sido necesario aportar, y en la que, no se ha regateado el económico; conjuntando en ella los valores históricos, científicos, artísticos y literarios, la convierten en una verdadera joya bibliográfica, difícil de superar, en este apasionante campo.



PARA HOY

**PRIMERA CADENA**

- 15,00, Telediario.
- 15,35, España sin ir más lejos.
- 16,05, Arriba y abajo.
- 17,00, Despedida y cierre.
- 18,15, Apertura y presentación.
- 18,35, La cometa blanca.
- 19,00, El libro gordo de Petete.
- 19,02, 3, 2, 1... contacto.
- 19,30, El loco mundo de los payasos.
- 20,00, Un mundo para ellos.
- 20,30, 28 octubre, un derecho: elegir.
- 21,00, Telediario.
- 21,35, 300 millones.
- 22,35, Asesinato en Texas.
- 23,35, Telediario.
- 23,50, Despedida y cierre.

**SEGUNDA CADENA**

- 18,30, Carta de ajuste.
- 18,43, Apertura y presentación.
- 18,45, Telenovela.
- 19,15, Avance informativo.
- 19,30, Campaña electoral.
- 20,00, Robinson.
- 20,30, Opera.
- 23,30, De hoy a mañana.
- 00,15, Despedida y cierre.

PARA MAÑANA

**PRIMERA CADENA**

- 13,45, Carta de ajuste.
- 14,00, Antena regional.
- 14,30, Plaza Mayor.
- 15,00, Telediario.
- 15,35, Viéndolas venir.
- 16,05, Arriba y abajo.
- 17,00, Despedida y cierre.
- 18,15, Carta de ajuste.
- 18,30, Apertura y presentación.
- 18,35, La cometa blanca.
- 19,00, El libro gordo de Petete.
- 19,02, 3, 2, 1... contacto.
- 19,30, A pie, en bici, en moto.
- 20,00, Telediario.
- 20,25, Fútbol.
- 22,30, Sesión de noche.
- 00,25, Telediario.
- 00,40, Despedida y cierre.



- 7,00 Informativo.
- 7,03 Cosas de Segovia (avance).
- 7,30 Matinal Cadena SER.
- 8,45 Cosas de Segovia.
- 9,00 Informativo.
- 9,03 Cosas de Segovia.
- 10,00 Informativo.
- 10,03 Su programa.
- 11,00 Mediodía Cadena SER.
- 12,00 Informativo.
- 12,03 Su programa.
- 13,00 Informativo.
- 13,05 Vermut de melodías.
- 13,30 Información local.
- 14,00 Bolsa agrícola.
- 14,05 Musical.
- 14,30 Informativo de las dos y media.
- 15,00 Segovia a las tres.
- 16,00 Informativo.
- 16,03 Musical.
- 16,30 La otra ciudad.
- 17,00 Informativo.
- 17,03 Cita a las cinco.
- 18,00 Informativo.
- 18,03 Programa especial.
- 18,15 Confidencias.
- 18,30 Ritmos ligeros.
- 19,00 Informativo.
- 19,03 Música para todos.
- 19,30 Santo rosario.
- 20,00 Informativo de las ocho.
- 20,15 Fútbol: Eurocopa de selecciones nacionales, España - Islandia.
- 23,00 Superventas.
- 23,30 Hora 25.
- 2,00 Cierre.

**HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE**

Donaciones efectuadas en el día de ayer

Reservas Banco de Sangre en el día de hoy

	Unidades de sangre		Unidades de sangre
O+	5	O+	30
O-	—	O-	10
A+	9	A+	33
A-	1	A-	8
B+	3	B+	—
B-	—	B-	1
AB+	—	AB+	2
AB-	1	AB-	1
Total donaciones	19	Total reservas	85

**NECESIDADES PRIORITARIAS**

O+ B+

Horario de donaciones en la R. S. «Licinio de la Fuente»: de 9 a 14,30 horas (de lunes a sábado)



## Normativa laboral para ejercer el derecho al voto

Dirección Provincial del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social.—Convocadas elecciones al Congreso de los Diputados y al Senado por real decreto 2.057/1982 de 27 de agosto, y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 5.º del real decreto 2.076/1982 de 17 de agosto, orden ministerial de 26 de septiembre de 1982, artículo 37,3 d) del Estatuto de los Trabajadores de 10 de marzo de 1980 y de acuerdo con el Excmo. señor gobernador civil de Segovia dispongo las siguientes normas:

Primera.—El tiempo para que los trabajadores que tengan la condición de electores puedan participar en la consulta electoral del día 28 de octubre de 1982, en el supuesto de que en tal fecha no disfruten del descanso semanal, será el siguiente:

1.—Los trabajadores cuya jornada de trabajo esté comprendida íntegramente dentro del horario en que permanezcan abiertos los colegios electorales (de 9 a 20 horas), disfrutarán de un permiso retribuido de cuatro horas; no obstante, si la jornada de trabajo fuera inferior a ocho horas el permiso será de tres horas y media.

2.—Los trabajadores cuya jornada de trabajo coincida parcialmente con el horario en que permanezcan abiertos los colegios electorales disfrutarán del permiso de la siguiente manera:

a) Si la coincidencia supera las cuatro horas dispondrán de un permiso retribuido de tres horas y media.

b) Si la coincidencia es de dos horas a cuatro horas, el permiso retribuido será de dos horas.

c) Si la coincidencia es inferior a dos horas, no tendrán derecho a permiso retribuido.

3.—Los trabajadores que acrediten su condición de miembros de las mesas electorales o interventores, disfrutarán de permiso retribuido durante toda la jornada completa y de cinco horas de la jornada laboral del día 29 de octubre.

Si los miembros de las mesas electorales o interventores hubieran de trabajar en el turno de noche inmediatamente anterior a la jornada electoral, la empresa deberá cambiarlos de turno para que puedan descansar la noche anterior a la votación.

Segunda.—La reducción de la jornada laboral prevista en la norma anterior se realizará sin merma de la retribución que por todos los conceptos vinieran obteniendo los trabajadores.

Tercera.—Los empresarios, haciendo uso de las facultades derivadas de la organización del trabajo, dispondrán los turnos y periodos en que los trabajadores hagan uso del permiso para acudir a votar con la duración prevista en la norma primera.

Cuarta.— Los trabajadores que acrediten la condición de apoderados tendrán derecho a permiso sin retribución, durante toda la jornada electoral.

## Murales en las pistas deportivas municipales



(Foto: Aurelio Martín)

Durante estos días festivos pasados se han venido confeccionando trece murales, de los 15 seleccionados, que cubrirán y adornarán las tapias de las pistas deportivas municipales, dentro del entorno de la ciudad deportiva que, por cierto, está siendo adecentada y arreglada por la Comisión de Juventud y Deporte del Ayuntamiento.

Hoy se reunirá el jurado que emitirá el fallo del concurso de Carteles. Habrá premios para las dos categorías, hasta 14 años 10.000 pesetas para el primero, 5.000 para el segundo y 3.000 para el tercero y de 14 años en adelante 20.000 pesetas para el primero, 10.000 para el segundo y 5.000 para el tercero.

La fotografía recoge un momento de los trabajos de los chavales.

## Al aire de la calle

ABURRIDOS



Era día de fiesta y estaban inmensamente aburridos. Sin duda echaban de menos la escuela, las clases de física o matemáticas y no sabían qué hacer para matar el tedio. Así es que decidieron arrancar los carteles electorales de los partidos políticos, que sin duda hacían mucho más bonito en el suelo que en los lugares destinados para ser pegados. Como son buenos amigos se ayudan, uno en hombros de otro, para realizar tan loable labor.

Afortunadamente un Policía Nacional les observa, les llama la atención y les hace recoger todo aquello que han desparramado por el suelo. ¡Pobres muchachos con lo bien que se lo estaban pasando!

(Fotos: F. de Aranguren)



## SUCESOS EN LA CAPITAL Y PROVINCIA

El Subsector de Tráfico de la Guardia Civil nos informa de un accidente de circulación que ocurrió ayer en el punto kilométrico 134,700 de la carretera N-1 (Madrid-Irún), término de Honrubia de la Cuesta, al salirse un turismo de la calzada, resultando dos personas heridas de gravedad.

\*\*\*

La Comisaría de Policía nos informa de una sustracción en un local comercial de un radio cassette y un juego de cuatro intercomunicadores. Así como la recuperación de un Seat 124 matrícula OR-23944 que fue sustraído en Madrid el pasado día 22. Y por último sustracción en el Instituto Mariano Quintanilla de varios efectos y cierta cantidad de dinero.



PRIMER ANIVERSARIO

EL SEÑOR

**Don Alpidio Roige Llorens**

Que falleció en Segovia el día 31 de octubre de 1981

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana, día 27, a las 7 de la tarde, en la parroquia de San Millán, será aplicado por el eterno descanso del alma del finado.

**Su esposa doña Patrocinio Gómez Yuste; hijas Angeles y Rosa Roige Gómez; hijos políticos Manuel Hernández y Eutimio Martín; nietos, hermanos, sobrinos y demás familia,**

*Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.*

En el mercado de San José

**Instalada una hucha para recaudar ayuda a los damnificados por las inundaciones**

A partir de hoy, se ha instalado una hucha en el mercado cubierto del barrio de San José para recoger donativos que irán destinados a los damnificados por las recientes inundaciones en la región levantina. Por lo tanto, las personas que quieran ayudar a los perjudicados en esta desgracia puede utilizar este cauce también, aparte de las cuentas corrientes abiertas, para entregar su donativo.

**MANTENGAMOS LIMPIA LA CIUDAD**

Es una recomendación de EL ADELANTADO DE SEGOVIA



## EL ESPINAR

## PSOE, UCD Y ADOLFO SUAREZ, DESPERTARON EL INTERES DEL ELECTORADO

(Saiz GARRIDO, corresponsal).

La moderación puede ser la nota general de la campaña electoral en el pueblo espinariiego, mientras que lo más relevante ha sido, sin duda, la presencia física de Adolfo Suárez en calles y bares de San Rafael y El Espinar, horas antes de su mitin en el teatro «Juan Bravo», de Segovia. Junto a éste, no ha extrañado nada la no comparecencia de las distintas siglas extraparlamentarias, con lo que se refuera la tesis de que estos partido y coaliciones sólo utilizan su presentación en las listas de Segovia para poder tener acceso a los espacios gratuitos de TVE.

En cuanto a la capacidad de convocatoria, el PSOE, con todos sus candidatos, ha sido el partido que más vecindario aglutinó (más de 400 personas), además de medio centenar de militantes de la UGT de Madrid. Es de suponer que la presencia de estos últimos fuera la causa de que el parlamento de Luis Solana fuera más agresivo y mitinero de lo que en él es habitual. Pero el acto tuvo otros datos más significativos: por una parte la presentación en público de la nueva agrupación socialista de El Espinar, constituida recientemente, y, por otro, el que el representante legal de la candidatura municipal independiente «Municipio Unido» solicitara el voto y el apoyo para el PSOE.

Los candidatos de UCD, al igual que los socialistas, alquilaron el cine Imperial y en él

congregaron unas 200 personas, aunque buena parte de ellas les resultaron contestatarias. La colza, el paro, la entrada en la OTAN, la adjudicación de las viviendas sociales y los abusos en la construcción del chalet del médico de San Rafael (candidato al Congreso) fueron, acaso demasiados, reproches dentro de un temporal, con viento de izquierda, que los Lucianos y los Nieves capearon en plan tecnocrático y poco convincente.

Siguiendo un orden por número de asistentes, la coalición AP-PDP sorprendió a los espinariiegos convocándoles en el local municipal facilitado para estos actos (mucho más incómodo y frío que el cine) y allí se presentaron algo más de 100 personas para escuchar a Modesto, José María Herrero y Migueláñez. Aquí sí que hubo aplausos de entusiasmo, procedentes de militantes y simpatizantes de Fuerza Nueva. Sin embargo, y al igual que ocurría en el mitin de UCD, el coloquio, más que un planteamiento de preguntas, fue un bloque de reproches: el pluriempleo, la utilización en provecho propio de la religión católica, la OTAN, los cambios de chaqueta... Modesto, en plan frontón, daba explicaciones por doquier hasta le recordaron su zigzagueante andadura política y su supuesta ambición de poder y mando. Sin perder la compostura, Modesto Fraile soltó la frase de la campaña, cúmulo de sincresidad y sarcasmo: «De ganar dinero y de mandar, no se cansa nadie».

Esa misma noche, o mejor dicho, ya de madrugada, el hom-

bre de confluencia de Fraga, Pedro Antonio H. Escorial, hacía su peculiar campaña en la barra americana «Filadelfia»: mecheros, pegatinas y «cubalibres», con un argumento ideológico: «Yo siempre he sido liberal».

Los comunistas del PCE celebraron su mitin, en segunda convocatoria, y en familia, y, paradójicamente, en él se pronunciaron los mayores ataques y acusaciones para el PSOE.

Fuerza Nueva también asistió a la cita espinariiega. Gente principalmente joven en su auditorio.

Los ruralistas también se desplazaron a El Espinar con la idea de dar su mitin, y en ello se esforzaron: Telesforo se recorrió todas las calles del pueblo anunciándolo, pero había que elegir entre el Partido Ruralista y la UCD, de modo que el público se fue a escuchar a estos últimos al cine, donde, además, había calefacción. Los ruralistas suspendieron el acto.

En cuanto a la publicidad exterior, en general, se ha podido observar una considerable disminución en relación a las campañas del 77 y 79. Los carteles con el rostro de Felipe González, Adolfo Suárez, Landelino y Fraga con casi exclusivos. Sobre esto, es de recordar el acuerdo adoptado por el Ayuntamiento al principio de la campaña, responsabilizando a los distintos partidos de la limpieza de las paredes del municipio donde coloque su propaganda, una vez concluida la campaña.

Al concluir esta crónica global queda aún por celebrarse el anunciado mitin del CDS.

## GOMEZSERRACIN

## Pavimentación de calles

(A.H.D., corresponsal).

Ha concluido una nueva fase de pavimentación de calles en nuestro pueblo.

En esta ocasión se ha realizado una inversión que rebasa en algo los tres millones de pesetas, según el acuerdo adoptado por el pleno municipal el pasado 27 de abril y del que les informábamos desde estas mismas páginas. Con este presupuesto se han hormigonado unos ocho mil metros cuadrados de superficie de vía pública.

Las obras, que se han realizado por el sistema de aportación comunitaria del vecindario, han durado unas siete semanas y con ellas queda arreglada la

totalidad del centro del pueblo.

Se ha construido un nuevo acceso al interior de la población desde la carretera, lo que supone un alivio para el tráfico interior —sobre todo de camiones—; además se ha pavimentado otro tramo transversal a este, de considerable anchura, variándose el proyecto inicial —que le contemplaba de doble calzada con bordillo central— creemos que acertadamente, pues se le ha dejado con una sola calzada y unas anchas aceras en las que se han reservado unas zonas sin pavimentar y que muy bien podrían albergar unos árboles, con lo que creemos que su aspecto mejoraría sensiblemente.

## EL CAMPO

## Concesión de auxilios económicos para la adquisición de tierras

El real decreto 2.298/82 de 10 de septiembre (B.O.E. del 17) regulaba la concesión de auxilios económicos para la adquisición de tierras y en su artículo sexto establecía que se dictarían normas complementarias para la aplicación del real decreto. Estas normas dadas por orden de 8 de octubre se resumen a continuación.

El IRYDA autoriza un plazo máximo de 15 años para reintegrar los préstamos contado a partir de la fecha de concesión pudiendo fijar un periodo de carencia para que se inicie su amortización al final del cuarto año. Durante los años de carencia sólo se abonarán los intereses del préstamo.

La cuantía del préstamo puede ser hasta el 20 por ciento del valor de la tierra adquirida.

Los auxilios económicos se garantizan con hipoteca constituida sobre las fincas adquiridas y también el IRYDA podrá aceptar garantías sustitutivas.

El IRYDA dictará las instrucciones precisas para el desarrollo y aplicación de la concesión de estos auxilios.

## CREDITO PARA LA ADQUISICIÓN DE SEMILLAS «CERTIFICADA»

En el Consejo de Ministros celebrado el día 27 de agosto de 1982 se adoptó un acuerdo sobre modalidades de concesión de ayudas en forma de créditos para la adquisición de semillas «certificadas» por los cultivadores de cereales de fecundación autógena, oleaginosas y leguminosas grano, por un importe total de hasta ocho mil millones de pesetas, en la campaña 1982-83 y de hasta seis mil setecientos cincuenta millones en la campaña 1983-84.

Visto el texto del acuerdo y según lo dispuesto en el apartado sexto del mismo, por esta Dirección General de la Producción Agraria se establece la siguiente normativa para su desarrollo y aplicación.

## Beneficiarios

Podrán acogerse a créditos por un importe equivalente al valor de las semillas adquiridas, los agricultores cultivadores de cereales de fecundación autógena, oleaginosas y leguminosas grano, o sus cooperativas, que adquieran semillas «certifica-

da» para su siembra en la campaña 1982-83 y los que en la campaña 1983-84 adquieran semilla «certificada» de trigo, cebada y avena.

Las semillas certificadas deberán ser de producción nacional, pero el Instituto Nacional de Semillas y Plantas de Vivero podrá, por causas justificadas, autorizar la concesión del crédito a semillas de importación.

## Condiciones

Los mencionados créditos se concederán por las entidades financieras que hayan suscrito el convenio con el Banco de Crédito Agrícola a que hace referencia el acuerdo del Consejo de Ministros de 27 de agosto de 1982. El plazo de amortización de los créditos será como máximo de nueve meses y en todo caso tendrán que ser amortizados por los agricultores antes del día 15 de septiembre de 1983 los correspondientes a la campaña 1982-83 y del 15 de septiembre de 1984 lo de la campaña 1983-84. El tipo de interés será del siete por ciento anual con cargo a los beneficiarios, abonándose el interés diferencial del siete por ciento con cargo a los presupuestos del Instituto Nacional de Semillas y Plantas de Vivero, organismo autónomo adscrito a la Dirección General de la Producción Agraria, según las consignaciones presupuestarias que figuren en los presupuestos de 1983.

## Tramitación

Para acceder a los créditos, los compradores deberán suscribir con los productores de semillas un contrato de compraventa. La cumplimentación del contrato de compraventa visado por el Instituto Nacional de Semillas y Plantas de Vivero, será requisito indispensable para acceder al crédito.

Los agricultores cultivadores de las semillas adquiridas solicitarán los correspondientes créditos en las entidades financieras que hayan suscrito convenio con el Banco de Crédito Agrícola, comprometiéndose a su devolución con los intereses correspondientes y en los plazos que se fijan. A la solicitud deberá acompañar el contrato de compraventa visado por el Instituto Nacional de Semillas y Plantas de Vivero.

## NAVALMANZANO

## EL UNICO ARTESANO DEL MIMBRE

(DOROTEO GOMEZ GONZALEZ, corresponsal).

Un vecino de esta localidad que cuenta 72 años de edad, llamado Liborio Gómez, se dedica a la construcción de cestos y otras clases de envases empleando como única materia el mimbre. Viene practicando esta actividad desde hace 56 años, en las horas libres que le permitía su profesión como peón caminero de Obras Públicas, hoy jubilado por la edad.

Con objeto de adquirir detalles sobre el particular, hemos visitado en el lugar donde trabaja que es un cobertizo próximo a su domicilio, cuando estaba rematando la construcción de uno de los cestos, llamados covanillos los cuales se emplean en la vendimia y recogida de patatas. Allí nos explica que es el cesterero más antiguo de la localidad, pues desde la edad de 16 años lleva haciendo los citados envases; aprendió el oficio de su difunto padre y posteriormente trató de perfeccionarse en el pueblo de Mozoncillo, donde había varias personas especializadas en este trabajo. Dice también que construye otras clases de envases, además de los covanillos, como cestas de un asa que empleaban para llevar la compra las mujeres; cesto de mayor tamaño sin asas que se usaban para cargarlos al lomo de las caballerías y transportar leña o uvas en las vendimias;

garlitos para meter los peces al ser capturados por los pescadores y por último forra de mimbre las garras de vidrio.

A la pregunta de si alguna persona del pueblo se dedica al mencionado oficio, dice que no debe de practicarle nadie en la actualidad, ya que sus hermanos y otros familiares que en tiempos lo hicieron, han dejado de trabajar, bien por la edad o por haberse ausentado de esta residencia y por otra parte siempre se dedicaban a estos trabajos los gitanos y en la actualidad han dejado de practicarle.

Para el trabajo sólo emplea un tranchete y un palo corto y puntiagudo, de forma que los utensilios no pueden ser más simples, pudiendo hacer como mucho dos covanillos al día. En lo referente a los beneficios económicos manifiesta que son escasos, pues algunas personas le entregan el material y sólo cobra una pequeña cantidad por el trabajo, que no se valora como corresponde, dado que debe hacerse con paciencia y detalladamente.

Sobre la aceptación que pueden tener para su venta los cestos y demás envases, dice que no le faltan compradores, habiendo vendido hace unos días nueve unidades para una misma casa, con motivo de la recolección de patatas. En consecuencia dice que seguirá trabajando mientras tenga facultades físicas para ello ya que de esa

forma se distrae y no permanece inactivo, esperando le conserve Dios la salud en lo que sea posible.

## NAVAS DE ORO

## INAUGURADA EL AULA CULTURAL

Con la presencia de Antonio Gómez Perretta, presidente de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, Carlos Rojo del Amo, director general, representante del Consejo de Administración y de la Comisión de Obras Sociales, consejeros de zona y acompañados de las autoridades de Navas de Oro se ha llevado a cabo la inauguración y bendición de los locales correspondientes al aula cultural que la Caja de Ahorros en colaboración con el Ayuntamiento de Navas de Oro ha instalado en esta localidad.

Después de unas palabras de Carlos Rojo del Amo en las que sintetizó la labor que en Obras Sociales está realizando la Caja en toda la provincia de Segovia, bendijo las instalaciones el párroco de aquella localidad; seguidamente tomaron la palabra varios representantes de las autoridades locales para agradecer esta labor que la Caja está haciendo por todos sus segovianos.



## Madrid, escenario de los últimos actos de la campaña electoral

Madrid.— En las últimas 24 horas de la campaña, los líderes políticos se encuentran hoy en Madrid presidiendo actos multitudinarios después de tres semanas de recorrer toda España a marchas forzadas.

El PSOE cierra un mitin-fiesta en la Ciudad Universitaria, donde Felipe González y Tierno Galván compartirán los honores con Miguel Ríos y Joan Manuel Serra, entre otros cantantes.

AP celebra su fiesta en la plaza mayor. Fraga y Oscar Alzaga darán paso a la actuación de los Pekenikes y de Jaime Morey.

UCD decidió suspender su fiesta de fin de campaña para

destinar el presupuesto a los damnificados por las inundaciones en la región levantina. Un breve acto público en un cine madrileño, con la presencia de los candidatos de UCD, cerrará la campaña dirigida por Landelino Lavilla.

El PCE celebrará su fiesta en la plaza de toros de las Ventas, donde Santiago Carrillo, el secretario general, pronunciará un discurso. La parte musical del festejo correrá a cargo de Mercedes Sosa y Juan Carlos Senante.

El CDS de Adolfo Suárez también ha optado por la fórmula de un acto político en un cine, con la intervención de su presidente y de los principales candidatos al Congreso por ese partido.—Efe

### JORNADA DE REFLEXION CON PROBABLE ENCUENTRO DEL REY Y LOS LIDERES POLITICOS

Aunque todavía no se ha confirmado oficialmente, parece probable que su Majestad el Rey don Juan Carlos I reciba mañana, en la jornada de reflexión previa a los comicios, a los dirigentes políticos.

El secretario general del PSOE, Felipe González, afirmó ayer en viaje a Cuenca y Guadalajara, que la visita de los líderes al Rey la víspera de las elecciones sería «un gesto muy bonito, rendir homenaje a la Constitución». En una reunión mantenida con los informadores dijo

que la campaña electoral «ha llegado a un punto en el que parece que la alternativa es votar al PSOE o en contra del PSOE, y ésto es una trampa en la que han caído personas respetables como Landelino Lavilla».

En Bilbao, el líder de Alianza Popular, Manuel Fraga, afirmó que «el Gobierno vasco tiene la obligación de enfrentarse con más fuerza a Herri Batasuna» e insistió en que los fiscales deberían plantear ante los Tribunales «la ilegalización de esa formación política».

Por la noche, en una conferencia que pronunció en el Club Siglo XXI en Madrid, Manuel Fraga defendió la necesidad de un sistema de pocos partidos o coaliciones —«lo ideal, dos»—, de base nacional y de polarización moderada y no extremista.

El líder del CDS, Adolfo Suárez, manifestaba en Barcelona que «nuestro deseo no es formar parte de un Gobierno de coalición, sino colaborar a la gobernabilidad del Estado».

El secretario general del PCE, Santiago Carrillo, pidió en Reus (Tarragona) a Felipe González «que dejara de insultarle» y le instó a unir las fuerzas de ambos partidos. «Socialistas y comunistas —dijo— somos sangre de la misma clase».

Por su parte, el primer candidato de UCD, Landelino Lavilla, ha preferido recorrer, en el penúltimo día de campaña, la provincia de Jaén, donde consiguió el acta de diputado en la pasada legislatura.

Lavilla criticó a AP, partido al que calificó de «derecha dura» y defendió una vez más la opción de centro, «la única oposición posible —dijo— a un gobierno que no sea centrista».

El líder de UCD pidió el voto para su partido al «electorado que se sienta de derechas».

### POCAS PROBABILIDADES DE EXITO DE UN GOLPE DE ESTADO

La penúltima jornada electoral registró citas directas de tres dirigentes políticos a los comentaristas de riesgo de golpe de Estado.

Adolfo Suárez dijo en Barcelona que «un golpe militar en España no se consolidaría, ya que a los ocho o nueve meses habría una guerra civil. El Gobierno debe poder expulsar a los militares que no acepten el régimen democrático» añadió el presidente de CDS, pues en España el patriotismo no es monopolio de las Fuerzas Armadas.

Para el ex-presidente del Gobierno, la consolidación de la democracia es prioritaria «porque la única alternativa a ella es el subdesarrollo».

Felipe González afirmó que «UCD es un Gobierno con el que se ha podido dialogar», y añadió que «no hay ninguna posibilidad de que en España triunfe un golpe de Estado».

Más adelante advirtió que no descartaba que un grupo de fanáticos llevase el luto a España durante un día y aseguró que la voluntad de la mayoría era «que la democracia fuese irreversible en España».

Carrillo dijo que «los golpistas no son nada si el pueblo y los partidos se unen» e indicó que «se ha terminado el hacer concesiones a los poderes fácticos».

### Inundaciones en Levante

## 26 muertos y 17 desaparecidos, datos provisionales a primeras horas de anoche

Madrid.—Son 26 las personas muertas y 17 las desaparecidas en las inundaciones, según datos provisionales, correspondientes a primeras horas de anoche, facilitados a Efe por la dirección de Protección Civil.

Ayer por la tarde se rescató, en la localidad alicantina de Rogales, el cadáver de José Manuel González Gómez, vecino de Orihuela, según informaron en esta dirección.

También en la provincia de Alicante se ha dado por desaparecida a una persona, de cuya identidad no se han indicado datos.—(Efe).

## ETA-m se responsabiliza de la muerte del comerciante en Guecho

Bilbao.— «ETA» militar se ha responsabilizado, en un comunicado enviado a diversos medios informativos, de la muerte de Javier García González, propietario de una degustación de café de Algortaguet (Vizcaya). El señor García González, de 30 años de edad, casado y padre de tres hijos, resultó muerto el viernes último, por los disparos efectuados por dos individuos jóvenes que penetraron en el citado establecimiento.

## EN POCAS LINEAS

La Policía Nacional protegerá las gasolineras barcelonesas que permanezcan en servicio durante la noche, a partir de mañana miércoles, según ha decidido el Gobierno Civil. La muerte del vigilante de la estación de servicio Movilsa, en Vich en la madrugada del pasado domingo ha sido el detonante para que la Asociación de Estaciones de Servicio de Barcelona haya lanzado un ultimátum al Gobierno Civil: o protección policial o cierre de todas las gasolineras durante la noche.

La Diputación de Salamanca entregó ayer una caja que contenía sobres de las candidaturas de UCD y propaganda

electoral a los alcaldes de la provincia, que habían acudido al Mercado de Ganados a recibir una bandera constitucional para sus ayuntamientos. Algunos alcaldes —según una nota del PSOE— entregaron sus respectivas cajas a candidatos del CDS, AP y PSO, con el ruego de que las inutilizaran.

Pascasio Alvarez, delincuente común que sufrió gravísimas quemaduras con pérdida de una pierna y un brazo cuando se encontraba en una celda de la cárcel gijonesa de El Coto, ha solicitado del ministro de Justicia un indulto particular y de la Audiencia Provincial, la libertad condicional anticipada tras su reingreso en prisión.

## Falange Española de las JONS se retira de las elecciones

Falange Española de las JONS ha retirado sus candidaturas para las elecciones del próximo día 28, según informaron a Efe fuentes de este partido. Según su jefe nacional, Raimundo Fernández Cuesta, esta decisión está motivada en que la división de voto «es perjudicial para España y favorece el triunfo del marxismo». Falange Española de las JONS ha solicitado a sus posibles votantes que ejerzan su derecho en libertad y recomienda que lo hagan a partidos que impidan «el triunfo del marxismo».

Por otra parte, el partido falangista denunció anoche, en un comunicado, la agresión sufrida por uno de sus militantes en un mitin de Adolfo Suárez en Guadalajara.



SEGUNDO ANIVERSARIO  
EL SEÑOR

**D. Mariano Sanjosé  
López**

(Comandante de Infantería)

Que falleció en Segovia el día 27 de octubre de 1980

Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana, día 27, a las 7,30 de la tarde, en la parroquia de Santo Tomás, será aplicado por el eterno descanso del alma del finado.

**SU ESPOSA, HIJOS Y DEMAS  
FAMILIA,**

Agradecerán una oración por el eterno  
descanso de su alma.

Sólo quienes tienen acreditada una seriedad, coherencia y vergüenza política de integración en sus partidos pueden merecer la confianza como candidatos de ese partido.

Y si reflexionas un poco segoviano sólo en el Centro, en U.C.D. se da la completa integración y activa militancia en su partido de los candidatos a estas elecciones.

**VOTA UCD**

**EL CENTRO**



## Glomp afirmó en Roma que la Iglesia sigue dialogando con el régimen militar polaco

Roma.—«No, no, en este mundo nada se realiza definitivamente. El diálogo continúa». Fue la respuesta de primado polaco, Jozef Glomp, a su llegada ayer a Roma, a la pregunta de si se había roto el equilibrio entre Iglesia y Partido Comunista de Polonia (POUP). A pesar de que el arzobispo reconoció que desde su última estancia en Roma, el pasado mes de agosto, se sentía «un poco más pesimista», hizo grandes esfuerzos para sonreír.

Sobre la situación del líder sindical Lech Walesa, el primado de Polonia se limitó a decir: «Pobrecito, pobrecito, está siempre solo». Subrayó que «no existen novedades» por lo que se refiere a la visita del Papa Juan Pablo II a Polonia y cali-

ficó de «realista» y no de «pesimista» su último homilía, en la que utilizó tonos muy duros contra el régimen, él que ha sido siempre el protagonista de la línea blanda y del diálogo como continuador de su antecesor, el fallecido cardenal Stefan Wiszynski.

Al salir de Varsovia, Glomp no había excluido que después de las entrevistas con Juan Pablo II pueda tener un encuentro personal con el general Jaruzelski. Y respondió con un tono seco a las acusaciones hechas por la publicación soviética «Literaturnaya Gazeta» contra la Iglesia polaca: «No pienso», dijo «que publicaciones extranjeras puedan influenciar las relaciones entre Iglesia y Estado en Polonia».

Jozef Glomp fue recibido inmediatamente en el Vaticano por el Papa Wojtyla. Ambos continuaron su conversación durante la comida y a lo largo de toda la tarde. El primado polaco ha dicho que estará en Italia una semana «a no ser que se agrave la agitación en mi país», en cuyo caso volvería inmediatamente. Oficialmente, he venido a recibir el Premio de la Paz que le ha concedido un comité de Taranto.

## El IRA se atribuye la ejecución del protestante secuestrado

Belfast.—El IRA Provisional se ha atribuido esta noche la ejecución de Tommy Cochrane, protestante y miembro del Ejército británico en Irlanda del Norte, secuestrado el pasado viernes, informan fuentes fidedignas.

Tommy Cochrane, de 50 años, que servía con el grado de sargento en el «Ulster Defence Regiment» (fuerzas auxiliares del Ejército británico), fue secuestrado en el condado de Armagh, al sur de la provincia.

El IRA Provisional declaró que le quería interrogar sobre los «serios crímenes cometidos contra la población nacionalista de la región».

Por otro lado, ayer se encontró en Belfast el cadáver de un católico, padre de siete hijos, que fue secuestrado también el pasado viernes en esta ciudad, como represalia por el secuestro de Tommy Cochrane.

## Se preparan intensos combates entre el ejército y la guerrilla salvadoreños

San Salvador.—El Ejército salvadoreño está realizando operaciones militares en los departamentos de Chalatenango y San Vicente, con el fin de arrebatar a la guerrilla las posiciones que mantiene desde el 12 de

octubre, informaron fuentes oficiales.

En Chalatenango, al Norte de la capital, departamento en el que los rebeldes controlan las poblaciones de Las Vueltas, El Júcaro y San José-Las Flores, participan tropas del destacamento militar número 1, apoyadas por artillería y aviación.

Este ataque es previo a una operación de grandes dimensiones que se desarrollará próximamente en la zona de Chalatenango, en la que intervendrán los batallones especializados en lucha antiguerrillera «Ramón Belloso» y «Atlatcatl».

La V Brigada de Infantería y cuerpos de seguridad están «peinando» la zona cafetalera del departamento central de San Vicente para garantizar la recolección del grano y expulsar a los guerrilleros de reductos que mantienen en esa zona, según fuentes castrenses.

El Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN) lanzó el 10 de octubre pasado una campaña militar en la que ocupó varias localidades de los departamentos de Chalatenango y Morazan y que aún mantiene bajo su control.

Según medios salvadoreños exiliados en Nueva York, Guillermo Ungo, presidente del Frente Democrático Revolucionario (FDR) de El Salvador pondrá esta semana en Méjico una negociación amplia para restablecer la paz en su país.

Ungo propondrá iniciar un diálogo sin condiciones previas, que conduzca a la paralización del conflicto armado y restablezca la confianza y la armonía en la convulsa región, evitando la «regionalización» del conflicto.—Efe.

## Cuba interfiere radiodifusión continental

San José de Costa Rica.—La Asociación Interamericana de Radiodifusión (AIR) ha protestado por «las interferencias que causan en muchos países del continente las emisiones radiofónicas que se emiten desde La Habana».

Según la AIR, «el problema no es sólo técnico sino más bien político».

El Consejo de Radiodifusión resolvió enviar una solicitud a la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) de las Naciones Unidas «para que intervenga con el propósito de corregir esta anomalía» y para que cada nación haga un uso racional del espectro electromagnético.—Efe.

## En Estados Unidos

### Se encuentran más analgésicos envenenados

Denver (Colorado, EE.UU.). El Centro de Control de Intoxicaciones de Denver anunció ayer el hallazgo de raticida en cápsulas de un frasco de «Anacin», analgésico similar al «Tylenol», cuyas cápsulas deliberadamente causaron la muerte hace un mes a siete personas en Chicago.

Según un portavoz del Centro, el envase de «Anacin» fue adquirido ayer por una vecina de Grand Junction, localidad

donde recientemente fue descubierta ácido clorhídrico en una botella de gotas para los ojos.

La cliente, al notar que una de las cápsulas mostraba signos de haber sido manipulada, advirtió a las autoridades sanitarias de Grand Junction, quienes llevaron el envase al Centro de Intoxicación, donde se halló un compuesto químico comercializado como raticida bajo distintas acepciones.—Efe.

## PANORAMICA

ECUADOR: El Gobierno ecuatoriano suprimió ayer el toque de queda, decretado como una de las medidas del estado de emergencia que rige desde el pasado 20 de octubre.

En cambio, siguen vigentes la suspensión de las garantías constitucionales, la prohibición de manifestaciones y concentraciones y el transporte de armas. Asimismo, siguen cerrados todos los centros educativos.

NACIONES UNIDAS: El Rey Hassan de Marruecos visitará hoy la ONU, acompañado por una delegación árabe.

El monarca marroquí, presidente de la duodécima Conferencia Árabe, se entrevistará con el secretario general, Javier Pérez de Cuéllar, y con el presidente de la Asamblea General, el húngaro Imre Hollai.

Después de estas reuniones, el rey Hassan intervendrá ante la Asamblea General.

MEJICO: Un carguero estadounidense se hundió en aguas mejicanas y su tripulación ha desaparecido, informa el diario «Ultimas Noticias». El periódico dice que el naufragio ocurrió anteanoche, frente a las costas de la Isla de Cancún, al Sudeste de Méjico.

Añade que el capitán del carguero está hospitalizado en Cancún, pero que no se ha podido encontrar todavía a los demás tripulantes. La embarcación, que iba de Belice a Miami, se hundió al chocar contra unas rocas.

ESTADOS UNIDOS: Agentes federales norteamericanos aprehendieron ayer 290 kilos de cocaína, valorados en trescientos millones de dólares (más de 33.000 millones de pesetas) en el aeropuerto de Lafayette, a 140 kilómetros de Atlanta.

Los agentes del «FBI» y de los equipos especiales contra el tráfico de narcóticos detuvieron a siete personas que estaban descargando la cocaína de un avión y cargándola en un camión.



## Candidatos al CONGRESO



JOSE RAMON CASO GARCIA



ANGEL AGUDO BENITO



RAFAEL CALVO GONZALEZ

## POR SEGOVIA

COMO DEBE SER

VOTA SUAREZ

VOTA CENTRO DEMOCRATICO Y SOCIAL

## CÁRITAS CON TODOS

CON LOS CAMPESINOS MARGINADOS

TRABAJAMOS POR LA PARTICIPACION DEL PUEBLO EN SUS PROBLEMAS

COLABORAMOS EN: APOYO A ESCUELAS CAMPESINAS, ORIENTACION PROMOCION Y AYUDA ECONOMICA.



San Agustín, 4 SEGOVIA

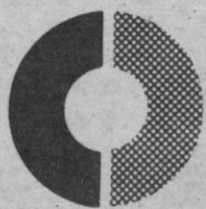


Esta noche en la 1ª cadena de T.V.E. a las 9,40 horas.

# El mejor programa.



Landelino Lavilla  
**RESPONDE**



**UCD. EL CENTRO.**



# ¡HOMBRES Y MUJERES DEL CAMPO SEGOVIANO!

La pregunta decisiva es: ¿Con cuál de las 15 opciones políticas que se os ofrecen en la provincia, podéis y debéis sentirnos identificados? O de otra manera: ¿A qué partido podéis y debéis votar en conciencia?

Por supuesto que no podéis ni debéis en modo alguno sentirnos identificados con las 14 opciones políticas, con las 14 candidaturas, que se deben prioritaria y específicamente a las ciudades, a la industria y servicios urbanos, sean de derecha, se llamen de centro, o sean de izquierda. La parte que tales partidos deben defender principalmente en el Parlamento y en el Gobierno, es la parte urbana, los de izquierda, a nivel de trabajo; pero todos sin excepción, la ciudad, la industria y los servicios urbanos. Para eso se fundaron y en eso consiste su programa.

La experiencia de todas las democracias del mundo y de la historia confirma la teoría. La práctica de las dos legislaturas habidas en la actual democracia española la corrobora. Los partidos urbanos parlamentarios, que una vez más os piden los votos prometiéndovos el oro y moro en la campaña electoral, cuando exclusivamente se acuerdan del campo los partidos urbanos, ya que a la hora de legislar y de gobernar «si te he visto, no me acuerdo», se han olvidado sistemáticamente de vosotros.

De unas seis mil leyes promulgadas en las dos legislaturas, sólo seis llevan el rótulo de agrarias, siendo España una nación eminentemente agraria y rural y habiendo padecido el sector agrario una marginación milenaria. Y ni esas seis leyes os favorecen a los jornaleros, a los autónomos, a los pequeños y medianos empresarios agrícolas, ganaderos y forestales, sino más bien a los terratenientes absentistas del campo.

Ni siquiera en los tres debates de investidura y en la moción de censura celebrados, aún siendo televisados y radiados a toda la nación, también a su campo, se dignaron los portavoces de los grupos parlamentarios pronunciar ni una sola vez la palabra «campo», «agricultor», «ganadero», «silvicultor» o la expresión «sector agrario» o «medio rural». El capital de la ciudad, de la industria y servicios, tuvo 19 portavoces que le defendieron; el trabajo de la ciudad, de la industria y servicios tuvo 17 portavoces que la defendieron. El campo español no tuvo ni una sola voz que le defendiera.

En las entrevistas de los cinco líderes ocasionalmente más representativos, de una hora de duración cada una, televisadas a toda la nación inmediatamente antes del comienzo oficial de la campaña electoral, no hubo ni una sola mención del campo, ni siquiera por electoralismo puro, al que son tan dados habitualmente los políticos urbanos.

Así se comprende que en las dos legislaturas de la democracia, uno de cuyos pilares ha de ser la mayor aproximación posible a la justicia para todos, el sector agrario y rural, ya milenariamente marginado por la ley urbana, haya sido mucho más marginado todavía.

La renta promedial del sector agrario ha descendido hasta el 28% de la renta promedial de los sectores industriales

y de servicios. El sector agrario se ha descapitalizado en 37 puntos sobre base 100 en 1977. El campo, que siempre tuvo poco, pero nunca debió nada, debe actualmente a la Banca y a las Cajas más de un billón de pesetas (más de un millón de millones).

Sólo en Galicia viven más de cuatrocientos mil ciudadanos rurales en condiciones infrahumanas, muy similares a las de la Edad Media. De las 70 comarcas agrarias españolas, en 40 las condiciones de vida son tercermundistas.

Para qué seguir recitando el rosario de vuestras penas. Vosotros, que padecéis la injusta situación del campo, sabéis a la perfección que, a pesar de dos legislaturas democráticas, seguís totalmente marginados en todos los aspectos de la ley y de la vida. Vosotros sois plenamente conscientes de que incluso habéis sido más distanciados del nivel de vida, de la tasa de bienestar, de los ciudadanos de los demás sectores de la nación.

Y a mí no me molestaría que los partidos parlamentarios urbanos os hubieran tratado así, dada la crisis nacional e internacional, si hubieran obtenido sus escaños parlamentarios exclusivamente con votos urbanos. Lo que me duele profundamente, lo que me indigna sin límites, es el hecho de que os han preterido, os han marginado con vuestros mismos votos. Todos ellos debían sus actas de Diputados o Senadores en mayor o menor parte a votos rurales, obtenidos con las incontables promesas hechas al campo en las campañas electorales.

Queda palmariamente demostrado que los ciudadanos rurales segovianos no pueden ni deben en conciencia sentirse ni remotamente identificados con ninguna de las 14 opciones políticas urbanas que se presentan al electorado de la provincia. Es evidente que regalarles el voto rural es poner en sus manos un arma que tendrán que usar contra el campo a la hora de legislar y de gobernar, en virtud de la propia naturaleza de la democracia y por exigencia ineludible de la crisis nacional e internacional. Concretando, en frase habitual en el medio rural, si regaláis vuestro voto a cualquiera de las 14 opciones políticas urbanas, «tiraréis cantos contra vuestro tejado».

En conclusión, la única opción política con la podéis y debéis en conciencia sentirnos plenamente identificados, es la del campo, la del PARTIDO RURALISTA ESPAÑOL, el de la espiga en el emblema y en las papeletas de votación.

Por tanto, el único partido al que podéis y debéis votar en conciencia es el PARTIDO RURALISTA ESPAÑOL, el vuestro.

Votándole, ante todo habréis cumplido con vuestro deber de ciudadanos rurales conscientes. Vuestros votos, aunque fueran insuficientes para conseguir algún escaño parlamentario, quedarían en vuestras manos rurales y no serían utilizados contra vosotros y vuestro campo, como lo han sido en dos legislaturas y lo seguirán siendo en la

siguiente y en todas las venideras los votos del campo regalados a partidos urbanos de cualquier signo e ideología.

Como, por lo demás, estoy seguro de que la inmensa mayoría de ese 66% del electorado segoviano que constituís los electores rurales, vais a votaros a vosotros mismos votando a vuestro único partido en la democracia, al PARTIDO RURALISTA ESPAÑOL, tendréis el legítimo orgullo de ser los pioneros en llevar al Parlamento español la verdadera voz del campo español y en sucesivas elecciones serviréis de ejemplo y estímulo a los electores rurales de las demás provincias españolas.

Por nuestra parte, con el mismo entusiasmo y sacrificio con que venimos luchando por el campo en bien de España entera, defenderemos en el Parlamento vuestros legítimos intereses presentando cuantos proyectos de ley en favor del campo nos permita el reglamento de las dos Cámaras Legislativas, el Congreso y el Senado, promoviendo cuantas interpelaciones al ministro de Agricultura y a los demás ministros consideremos pertinentes, haciendo cuantas propuestas y sugerencias estimemos oportunas en la Comisión de Agricultura de ambas Cámaras, a las que por lógica esperamos pertenecer.

Y seguiremos por los pueblos, especialmente por los segovianos, en contacto permanente con vosotros preguntándoos qué queréis y cómo lo queréis, para ser en cada momento vuestra voz auténtica en el Parlamento.

Es de esperar que, aunque sólo sea para intentar no perder todos los votos rurales en las siguientes elecciones, los partidos urbanos apoyarán alguno de los numerosos proyectos de ley para el campo presentados por el PARTIDO RURALISTA ESPAÑOL a lo largo de la legislatura, en cuyo caso ya conseguiréis algo positivo para el campo segoviano en particular y para el campo español en general. Si los partidos urbanos tiran a la papelera todos los proyectos de ley presentados por el PARTIDO RURALISTA ESPAÑOL, en las siguientes elecciones generales el partido del campo conseguirá los Diputados y Senadores suficientes para que ya jamás pueda haber un gobierno con respaldo parlamentario mayoritario sin contar con el partido del campo, que entraría a formar parte de los gobiernos de coalición que en cada momento fueran más convenientes para el bien común de la ciudadanía. Sólo entonces habría en España una democracia real para todos sus ciudadanos, los urbanos y los rurales.

¡Hombres y mujeres del campo segoviano! Por vuestro bien, por el de vuestros hijos, por el de todos los ciudadanos rurales españoles, por el de España entera.

¡VOTAD TODOS A UNA AL PARTIDO RURALISTA ESPAÑOL, VUESTRO UNICO PARTIDO!

¡MUCHAS GRACIAS!

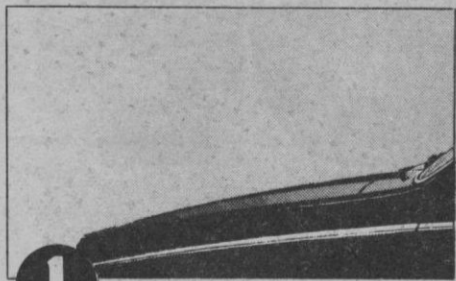
**Joaquín Sanz Guijarro**

Fundador y secretario general del Partido Ruralista Español. Primer candidato al Congreso de los Diputados por Segovia

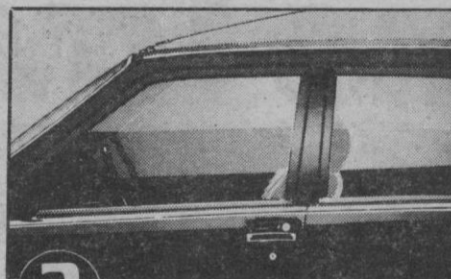
REMITIDO

# Razones.

Así es el Renault 14. Un coche que trae de serie lo que es opcional en tantos. Premio de Estética Industrial. Donde el diseño por el diseño no se premia, si no se convierte en soluciones, punto por punto.



**1** Motor de aleación ligera (con cigüeñal de cinco puntos de apoyo). De 1.218 cm<sup>3</sup> en el GTL y 1.360 cm<sup>3</sup> y cinco velocidades en el GTS.

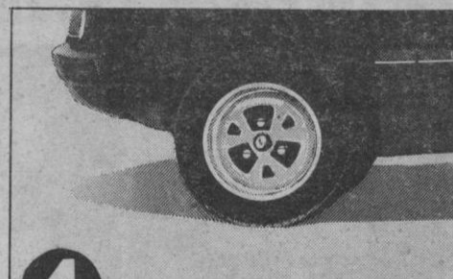


**2** Asientos delanteros ajustables. Apoyacabezas regulables. Parabrisas laminados. Y en el GTS: elevalunas delanteros eléctricos, cierre electromagnético de puertas, cuentarevoluciones y preinstalación de radio.



**3** Maletero ampliable desde 375 a 1.400 dm<sup>3</sup>. Quinta puerta con

luneta térmica trasera. Y en el GTS: limpiavaluneta eléctrico.



**4** Faros rectangulares halógenos con reglaje desde el interior. Llantas de estilo.



**5** Carrocería monocasco, con sistema de absorción por zonas de deformación progresiva y habitáculo indeformable. Bandas decorativas color oro en la "serie azabache".



**6** Paragolpes envolventes de poliéster. Y en el GTS: piloto trasero antiniebla.

**Renault 14**  
GTL: 1.218 cm<sup>3</sup> 59 CV  
GTS: 1.360 cm<sup>3</sup> 70 CV

Financiación: Hasta 3 años con Renault Financiamiento. Leasing: Hasta 3 años con Renault Leasing.



# LA MODA

## Moda española a la conquista de París

París.— En una inesperada «Premiere», la moda parisiense descubrió un desfile de modelos primavera-verano 83 que llevan firma española —la colección «Roberto Verrino»—, presentados durante la mañana del pasado viernes, en un hotel de la capital francesa.

La colección primavera-otoño 83 «Roberto Verrino» nació del encuentro de una importante empresa textil gallega, «Marpy» con un estilista francés, Serge Guilloux.

El creador de la casa «Marpy» Manolo Marino, considera que de esa fructífera unión se ha conseguido engendrar un estilo moderno y juvenil para «la mujer activa y liberada de hoy».

La intención de Manolo Marino es llegar a unos mercados de la moda tan concurridos como son el francés —que no suele creer más que en propios dioses, los modelistas galos— y el italiano, también muy codiciado.

Una manera, tal vez, de entrar en el Mercado Común Europeo por una puerta insospechada.

El propósito de la colección «Roberto Verrino», por ambicioso que sea, no parece tan inal-

canzable, puesto que, según Manolo Marino, varias «boutiques» galas ya están acogiendo con agrado sus creaciones, y la idea de abrir una casa con su propia firma va por buen camino.

El caso es que la colección presentada en París, capital universal de la moda, donde tantos y tantos modelos son «ofrecidos» cada temporada, tiene el gran mérito de ser, además de bonita y alegre, una colección que se puede llevar a gusto y con soltura.

Airosos tejidos de lino y tela, de colores claros y tonos suaves, visten una mujer que, aunque actual, guarda un «no sé qué» de esa nostalgia de los años 40.

Los pantalones son anchos, llegando siempre hasta las pantorrillas, las faldas cortas o largas y las blusas poco ajustadas y cómodas.

Rayas y cuadros alternan con telas de un solo color, en un agradable juego en el que la mujer, con dos o tres prendas de vestir solamente, puede permitirse el lujo de un sinfín de modelos diferentes y originales.

ESTHER BORRELL



Los sugestivos modelos de Rodier-París para el Invierno de este año

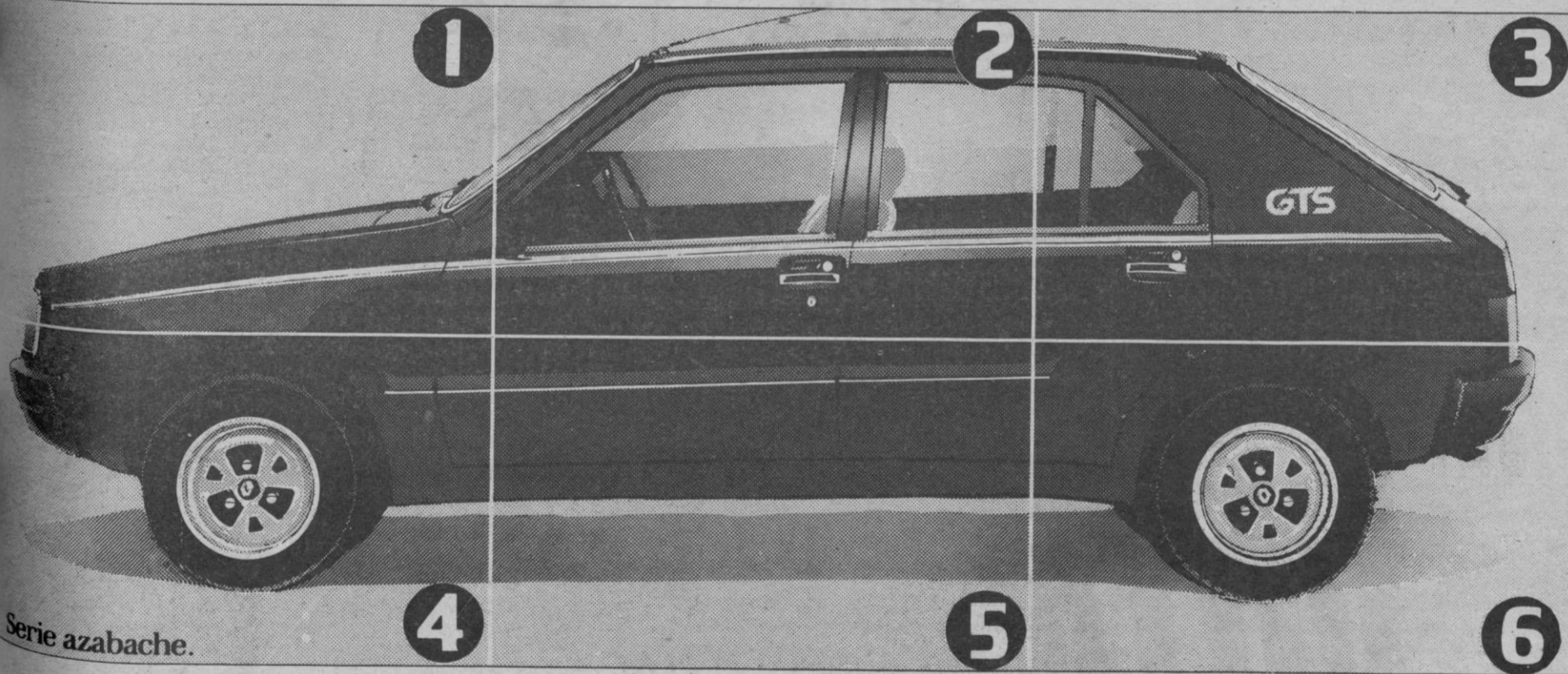
## EL AUDIFONO INVISIBLE DE ORO

El oro se aplica de nuevo en el campo científico y médico, al aliviar y permitir recuperar la comodidad a aquéllos que sufren de la sordera.

El audifono es una pieza hueca de oro moldeada de tal manera que se adapta perfectamente a la anatomía del oído externo. Dicha pieza, contiene el dispositivo auditivo, estando concebido el conjunto para quedar oculto. Con su protección de oro este audifono proporciona inmunidad contra las alergias, garantizando de este modo un alto grado de confort al usuario.

El fabricante de este audifono de oro —la filial francesa de un holding suizo de empresas médicas— calcula que existe una demanda potencial anual de unas 250.000 unidades.

# Y sensaciones.



Serie azabache.

## Renault 14. Siéntalo latir.



# "**TODOS GANAREMOS CON FRAGA**"

ELECCIONES GENERALES 1982

SEGOVIA  
DIPUTADOS



Doy mi voto a la candidatura presentada por:  
COALICION ELECTORAL: ALIANZA POPULAR  
PARTIDO DEMOCRATA POPULAR

1. D. MODESTO FRAILE POUJADE
2. D. CARLOS ALFONSO GILA GONZALEZ
3. D. JOAQUIN GOMEZ MIGUELANEZ

SUPLENTE

D. JUAN GARCIA ESCORIAL

**EL 28 DE OCTUBRE  
VOTA**



## POEMAS

## Huida del paisaje

¡Paisaje de mis años de alegría,  
aquel paisaje tierno  
que recrea el alma en días felices!

Ya va restando poco, casi nada  
de aquel entorno amable  
que llevara deleite a mis sentidos.  
¡Oh, mis campos de ayer, fértiles, pródigos,  
tan verdes y lozanos, tan risueños!  
¡Cómo han ido trocándose en aduares  
de amarga soledad, de triste estampa,  
que al goce ya no invitan ni al descanso!

He de huir sin demora de aquel yermo;  
preciso hallarme lejos del entorno.  
¡No puede envejecer, seco, mi espíritu  
ante la estampa gris de este paisaje!

ANTONIO GIMENO

## Verso y cielo

A San Juan de la Cruz, Patrono celestial de los poetas españoles, una vez más, con versos.

Extienda Fontiveros los pañales  
en la cuna del Santo de la «cruz»...  
y en tanto teje el Carmen los sayales,  
unge con sol tus místicos rosales,  
porque tu «noche oscura» se ha hecho luz...  
...luz de rezo, de claustro y de «reforma»,  
bendiciendo la tierra y la semilla,  
persignando el espíritu y la arcilla  
de un «carmen» que con cruces se conforma  
y gloria de «sandalias» dio a Castilla;  
luz de «reforma»... ¡y luz de melodía!  
porque en tus crónicones, Fontiveros,  
duerme en germen la ascética armonía  
de los versos auténticos y austeros  
que han hecho eternidad, de poesía.  
Yo se que Juan —el «medio carmelita»  
de Teresa de Ahumada, la «letrada»—  
ha signado la cumbre y la ribera  
del verso, con su mística bendita  
de oros y miel, de música y de cera,  
porque San Juan, rebuscador de amores,  
hizo del verso un salmo y un anhelo,  
y su meta, —más allá de las flores,  
más lejos que la risa y los colores,  
más alta que la luz— está en el Cielo.  
Juan de la Cruz es el doctor que quiso  
—con reforma de «carmen» y armonía—  
enseñar la lección que en sí bullía,  
de que al buscar a Dios sólo es preciso  
¡ir descalzo o hablarle en poesía!  
...hablarle en versos de oros castellanos,  
lengua triunfal que acompañó un Imperio,  
cuando España enseñaba a unir las manos,  
a trocar cada piedra en monasterio  
y a desnudar divínicos arcanos.  
—¡Segovia!..., hecha de alcázares de rosa  
y de silencio en acueducto inmerso,  
dale a Castilla tu romance-glosa,  
porque Juan de la Cruz en tí reposa  
y él ha inmortalizado nuestro verso.

ANTONIO ALAMO SALAZAR

(El Sr. Alamo Salazar, brillante poeta y escritor fue director de «El Diario Palentino» y falleció en las Navidades últimas en un accidente de circulación)

## Otoño en el pueblo

Las hojas amarillas yacen en el suelo,  
en el otoño caliente y frío del pueblo,  
un paisaje evocador y maravilloso,  
en la alameda inspiradora de fondo.  
El cielo grisáceo y negro,  
una suave brisa mueve el árbol,  
síntoma de lluvia otoñal,  
que en breves instantes aparecerá.  
En el mudo silencio vespertino,  
las hojas caen flotantes de las copas,  
ese color de estación y fantasía,  
de recuerdos de amores pasados,  
en contraste con la soledad nueva.  
La Naturaleza cobra vida en el otoño,  
en éstos parajes de ensueño,  
que median de otoño a invierno.

JUAN MONTERO LOBO «VISNU»

(Poema Finalista Concurso «Gemma» de Editorial El Paisaje-Año-1982-Libro Inédito «Naturaleza y Pueblo»)

## APUNTES: ENTREACTOS

Yo me considero una enamorada de la vida. Desde las más pequeñas cosas que llenan mi corazón, hasta las más complicadas, que hacen explosión e invaden mis sentidos. (No quisiera con esto establecer una jerarquía de valores, donde cada grado o intensidad estuviera asociado a un órgano en concreto).

Me gusta dejarme impresionar por unas palabras de aliento, me gusta sorprenderme por la idea luminosa de cada día. Me gusta sentirme reflejada en una canción o dejarme llevar por mis sueños fantásticos y mis castillos en el aire. Me gusta una mirada profunda y oscura que me inunda de ternura y conoce mis secretos. Me gusta respirar la calidez serena de mi casa, después de un largo viaje.

Descubrir que cada día, minuto a minuto, segundo a segundo, puede tener más valor y más significado que toda una historia. El hallazgo de ese pequeño espacio de tiempo congelado, condensado, tiene valor por sí mismo; tiene la esencia de nuestra existencia individual.

Me gusta también mi tierra y mi gente: Segovia, y su luz otoñal, cuando barre la alameda con tonos dorados. Cuando llueve sobre el alcazar, y cuando cae el sol, como una esfera mágica de co-

lor; sin espacio horizontal, ni vertical... sin distancia posible; dejando su estela brillante, deslumbrante que sólo los atardeceres segovianos tienen.

En esos momentos me gusta «sentirme» y darme cuenta, emborracarme de que existo. De que cada poro de mi piel respira y se empapa del mismo aire que envicia. Cada partícula, se hace tan sensible, que incluso parece que cada una elabora su propio bombeo de sangre, y es realmente maravilloso sentirse sentido.

A mí, me gustan toda estas cosas y muchas más, desde la sonrisa paciente de mi madre hasta la de mi sobrina, que apenas con dos meses, me hace creer que ya se ríe de su tía.

Dejarse impresionar por los detalles que nos hacen «vibrar», que nos hacen sentirnos diferentes, es hallar nuestro tesoro particular. Cada uno tiene su propio «enamoramiento»; su desliz sensibilizador, su verdadero instante congelado, y cuando lo descubre, encuentra su propio asombro. Sin apenas darse cuenta se ha asombrado de que es un HOMBRE, se ha asombrado de que vive.

MERCEDES DE MIGUEL LOPEZ

## ¿Somos todos iguales?

Una nube surcaba el inmenso mar que cubre nuestras cabezas, mientras abajo miles de hormigas humanas luchaban por sobrevivir en un mundo que pone un sinfín de obstáculos a la vida.

Bajando y pisando con los pies en la tierra se observa una variedad de tipos de hombres que no podrían ser distinguidos desde allá arriba.

Hay tipos tan puestos, tan engomados, tan falsos, tan ostentosos, tan superficiales, tan acomplejados de un yo-valgo-más que les hacen valer menos, tipos que miran por encima del hombro a aquellos que tienen que hacer cuentas para superar el mes y que menosprecian a quienes, por no gastar demasiado, toman vino y no vermut blanco.

Hay otros tipos que callan y aguantan las exigencias de su jefe, hombres que saben de todo más que nadie, hombres que descargan con sus hijos ese no-aguanto-más-a-mi-jefe, y llegan enfadados a casa, gritan por nada a su mujer y no juegan con el pequeño, y cenan en silencio, y no encuentran otra diversión

que no sea tragarse toda la programación de televisión, y no explican las matemáticas al mayor aunque, eso sí, le regañan si las lleva a casa suspensas.

Y hay otro tipo que vive pensando que es su obligación vivir lo más felizmente que pueda, un hombre que está a bien con todo el mundo, que no le importa apretarse el cinturón si con ello puede sacar a un amigo de un apuro, que disfruta más que tomando vinos charlando con sus hijos en casa.

Y hay otros intermedios, y otros que pasan, y otros que no hablan, y hay quienes critican todo y no dan soluciones a nada, y quienes esperan que se lo den todo hecho, y quienes viven en un mundo imaginario y surrealista, y quienes no esperan de la vida más que la muerte o el Juicio Final...

Somos tantos y tantos que podemos pensar que hay muchos tipos de hombres; además ¿quién dijo aquello de que cada hombre es un mundo?

FCO. JAVIER CASILLAS BARRAL

## Tres besos

Gota a gota,  
igual que el agua,  
Va sumándose, donándose

Pasa en la vida  
con los besos.

El primero  
el que se da  
después de recibir  
un sacramento.

El segundo  
a un hijo,  
y el tercero  
a un nieto.  
Fuente, manantial,  
lluvia  
de amor y dichas  
dadas por el alma  
cuando ella manda  
y obedece el cuerpo.

PEDRO PALOMERO ELVIRA

RECORDAMOS A NUESTROS COLABORADORES:  
UN MAXIMO DE 30 VERSOS PARA LOS POEMAS,  
Y DE 60 LINEAS MECANOGRAFIADAS EN FOLIO PARA LOS TRABAJOS EN PFOA

## Estampas con visión de poeta

## Ricos y pobres

«En este país uno de los procesos de evaporización más rápidos es la peseta».  
(Humorista: Manuel Rodríguez Cascallana)

Me das pie, Manuel Rodríguez —17 años—, para el inicio de la estampa: ricos-pobres. Con esta cita humorística has comenzado a cortar tela. La peseta se evapora, muchas veces, por evaporización provocada surgiendo entonces ricos y pobres. Esta dualidad siempre me fornicó el cráneo (y no por envidia de ser pobre), digamos, en congruencia con la actitud de Quevedo cuando clama de dolor por su patria. Al margen de que los pobres tengamos algunas ventajas ya que al no tener dinero tal vez tengamos que beber agua en la comida y no una serie de pontingues (claro, siempre existe antítesis de que el rico tenga dinero para pagarse un buen doctor) se me hacen repentines frases como: «sirvo gusto a los amigos»; y les sirven con unos intereses. Señores, no se trata de dar, sino de darse todo lo mejor. Y si todo el mundo sirviera al otro, no habría seres

que se mueren de hambre (existen en España, no vayan sus pensamientos a largas tierras) por estar hundidos en la miseria. Mejor sería que los ricos, en vez de asistir a tantas galas, ofrecieran galas benéficas de ayuda al prójimo. No le interesa a los ricos que el hijo del pobre salga adelante, puede haber líos, y es que desgraciadamente en la tierra: «Poderoso Caballero es don dinero».

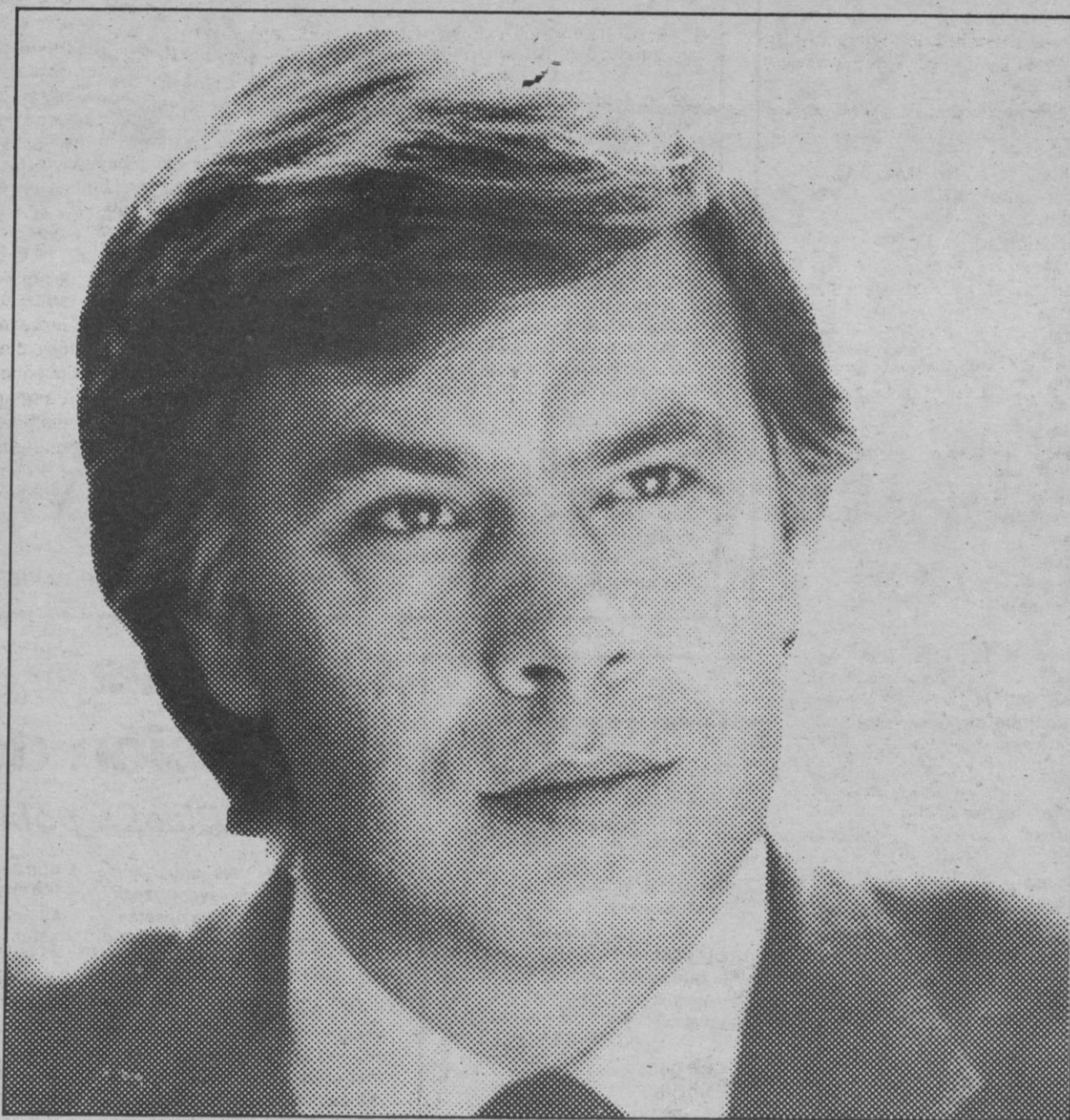
Propongo a la Seguridad Social un nuevo departamento, la creación de «enfermedades de pobres», todos con el mismo síntoma, sin trabajo; y el medicamento: trabajo o salario para comer (alguno me vendrá con el seguro de desempleo, le doy nombres y apellidos de gentes que no cobran nada y quieren trabajar) y los ricos serían menos ricos (porque les roban el dinero al pobre) y los pobres serían menos pobres. De cualquier forma queda un consuelo, amigos: «pobre es aquel con quien todos se sienten a gusto». ¿Pueden decir eso los ricos?.

VICTOR CORCOBA HERRERO



# FELIPE GONZALEZ

**Intervendrá hoy en T.V.E.  
9.30 noche**



**VOTA PSOE**



**Por el cambio**



# UN VIEJO, UN CAMINO

La sociedad ha dividido a sus hombres y mujeres en cuatro tipos; es decir, son ellos mismos los que han hecho esta clasificación, en la que ninguno de ellos quiere encuadrarse. El niño reniega continuar siendo niño, el adolescente no quiere ser considerado como tal, el adulto quiere aparentar ser más joven y el viejo no se resigna a continuar y quiere imitar el estereotipo que la publicidad le ofrece. Son cuatro mundos distintos y todos dentro del mismo, no concibiéndose tal mundo sin estos cuatro tipos de individuos.

El peor parado —como la experiencia nos ha demostrado— es el viejo. Tras su andadura por la vida, llena de tropezones, llega a un momento en el que encuentra más dificultad para levantarse. Difícilmente se le echa una mano. Se encuentra indefenso como el niño y mientras a éste se le ayuda a levantar, al viejo se le elude y se toma un rodeo para no encon-

trarse con él. Se sigue pensando alejar al viejo y formar sólo un triunvirato entre niños, jóvenes y adultos. A los viejos se les expulsa de la sociedad encerrándoles, luchando contra natura, en asilos, en residencias, y lugares especiales más o menos sofisticados.

La «idea genial» que persiste en muchas mentes y sobre todo de algunos dirigentes, léase alcaldes de todos signo en los pueblos no es más que hacer: hogar del jubilado, casa del jubilado, etc. en la que con cuatro mesas y cuatro sillas y sobre todo una buena barra de bar les intoxica a tabaco, alcohol, y angustia. Si damos una pequeña vuelta por estos lugares la impresión es bochornosa: miradas perdidas en el vacío, silenciosos y profundos, incomunicación, humo y más humo. No hay enriquecimiento de estos viejos, no hay intercambio de experiencias y conocimientos de otras épocas, porque son todos de la misma. Sin embargo,

cuando se relacionan con individuos de otras edades, acompañan sus «batallitas» de una imaginación y sin fabulaciones que otros de diferente edad quisieran tener. Son verdaderos artistas, actúan fuera de su mundo y no pueden hacerlo dentro de los de su edad. Estos viejos van hacia la senilidad porque el medio que les han impuesto no es el suyo. Volviendo a esos bares, y no hogar del jubilado no son más que la antesala de sus últimos días. Son lugares en donde huele a muerte, se siente la muerte. Bien es verdad que, más sufre uno cuanto más conciencia tiene de la muerte, por lo tanto, en estos lugares cuando se echa la partida con el mismo compañero, a la misma hora todos los días y un día, no acude a la cita, un latigazo cruza su cuerpo que le sume en el más profundo dolor. Nadie quiere familiarizarse con la muerte.

Si, por el contrario, anuláramos todos esos «hogares del

jubilado» y se pudieran mezclar viejos con jóvenes, adultos y niños, los surcos de sus rostros no serían de tristeza sino serían lagunas de promesas, alegría y esperanza.

Uno de los factores que los viejos de hoy no han tenido en cuenta es que han dado demasiado. Han dado todo y no han sido previsores. No hay que descartar que a veces lo han dado todo y mal. Si apuntamos a los viejos con hijos que han dado todo a sus hijos —desde haberles pagado unos estudios o proporcionado una situación social— los viejos se han encontrado después con las manos vacías, de una forma física porque se han quedado sin ahorros y de una forma psíquica, porque ya no tienen hacia dónde proyectarse. Los hijos no pueden albergar en su casa a estos viejos —sus padres— por falta de espacio físico, se les expulsa de su casa porque dieron todo a destiempo. Incluso han contribuido a dar la entrada o pagar las letras que desequilibraba el presupuesto del hijo y este hijo, no ha dejado pasar ni una noche a su padre en la casa que era la de los dos pero que legalmente es del hijo.

Por el contrario, tenemos los viejos que sólo han mirado su bienestar y su egoísmo personal cuando eran padres jóvenes y aquel hijo ha tenido que marcharse de buenas o malas maneras de casa de sus padres. Hoy tenemos que esos padres ya son viejos y necesitados, llaman a la puerta de ese hijo que hoy se encuentra mejor o peor situado y ¿qué es lo que sucede ante esta situación? El hijo le abre la puerta, extiende la mano y muestra la factura a su padre. Es una factura con saldo negativo para el padre. Es una factura de la vida.

Acaso por el mero hecho de haber dado la vida a su hijo, por sólo traerlo al mundo en un momento, deseado o no deseado poco importa, ¿se debe pagar tal gratitud? Hartos estamos de escuchar que «la sangre tira». Pienso que por tener una misma sangre, no obliga después a nada ni a nadie. Todo va en función de unas relaciones y de un comportamiento. Se puede agradecer, ayudar o compartir algo con los padres cuando éstos han tenido una línea de obligaciones con el hijo. Cuando esos padres pensaban que sólo tenían derechos y no deberes con sus hijos, han equivocado el concepto de la factura. Mientras que por el contrario, cuando han sido todo obligaciones, medidas austeras o caprichosas están trabajando por un saldo a su favor.

En este contexto cabe añadir la anécdota de todos conocida: «Un padre manda traer una manta a su hijo para llevar al abuelo al asilo. Al ver que el hijo parte la manta en dos, le pregunta por qué hace tal cosa, respondiéndole el chaval que pensaba guardar el otro trozo para cuando él fuera viejo también».

Por tanto, hoy en día —no nos llamemos a engaño— los ideales están muriendo poco a poco a medida que intervienen otras generaciones. Ya no hay Romeos ni Julietas. El ideal de padre, madre se va rompiendo y vemos que en cuanto aprenden a volar un poco abandonan el hogar. Bien es verdad que ahora se marchan menos, ya que la «sopa boba» está en casa de sus padres, pero si a estos jóvenes se les hubiera dado una pequeña libertad económica no quedarían mucho tiempo en casa. ¿Por qué este deseo de partir lo antes posible? Habría que preguntar en cada caso particular, dado lo intrincado y la idiosincrasia de cada familia. La inmensa mayoría marchan porque se les ha prestado poca atención a los hijos. Los padres de ahora, en su mayoría, se interesan más en que su hijo aprenda a manejar una computadora, traigan buenas calificaciones, etc., que provocar el nacimiento de unos valores humanos de proyección hacia ellos. Esos golpes de silencio que el hijo tiene, no se canalizan en un desbordamiento o descarga de impotencia hacia los padres, se consumen dentro del mismo hijo.

El enfrentamiento que existe entre el padre y el hijo no es cuestión generacional como pretenden achacar algunos. Un hijo siente respeto por su padre cuando éste es respetable; si el comportamiento del padre es despreciable, el hijo le desprecia. En este caso concreto no olvidemos que muchos padres sienten más respeto por sus hijos y son más generosos que viceversa. ¿Cómo evitar este daño mutuo que pueden hacerse? No hay más que un camino: solidaridad por ambas partes. Un caminar juntos de la mano entre las zarzas que se encuentran por el camino y un no empujarse para dejarse mutuamente tirados en la cuneta de la vida.

La realidad está ahí. Aquellas interminables tardes y noches de invierno se han acabado. Aquellos momentos sentados junto al amor de la lumbre en las rodillas de los abuelos, se acabaron. El viejo, el abuelo, ya no cuenta su batallita; la abuela ya no hace calceta encorvada en la silla baja y mirando por encima de sus gafas. Aquella abuela que evitaba el coscorrón de la madre al nieto por haberse ensuciado, se acabó. Aquel mendrugo de pan untado de matanza que tenía la abuela reservado para cuando el nieto saliera de la escuela, no volverá.

Interminables pasajes podrían relatarse de esa vida de los viejos que ha servido a este desarrollo industrial que les arrinconan porque no producen.

“Para despedir la tarde, un baño en la piscina. Relajante, rejuvenecedor; como cerrar la puerta de las preocupaciones y entrar de frente en el universo del relax. Luego, un toque de coquetería frente al espejo, antes de bajar a degustar un exquisito menú... Y, ya de lleno en la magia de la noche, una vuelta por la discoteca...”

## De Las Mil y Una Noches le hemos reservado 5

Le hemos reservado las 5 mejores; las más lujosas, variadas e inolvidables. Y, además, a un precio de fábula.

Con el nuevo Talonario 5 Noches de Hoteles Meliá sus fines de semana tendrán un encanto especial.

Por 2.000 Ptas./noche\* y siempre que sea en viernes, sábado y/o domingo, Vd. y su acompañante dispondrán de una habitación doble en cualquiera de los 13 Hoteles Meliá que participan en esta promoción.

Anímese. Adquiera Vd. también un TALONARIO 5 Noches Meliá. Quedan muchos fines de semana, con sus días y sus noches, hasta el día 15 de Marzo, fecha en que caduca el Talonario. Disfrútelos.

Pida su Talonario 5 Noches Meliá en su Agencia de Viajes.



Esta promoción le permite conocer:

MADRID-Apartotel Meliá Castilla • TENERIFE-Hotel Meliá Puerto de la Cruz  
TORREMOLINOS-Hotel Meliá Torremolinos - Hotel Meliá Costa del Sol  
ALICANTE-Apartotel Meliá Alicante • CORDOBA-Hotel Meliá Córdoba  
VALLADOLID-Hotel Residencia Meliá Parque - Hotel Residencia Olid Meliá  
GRANADA-Hotel Meliá Granada • MURCIA-Hotel 7 Coronas Meliá  
CADIZ-Hotel Meliá El Caballo Blanco • VALDEPEÑAS-Motel Meliá El Hidalgo  
MALLORCA-Hotel Residencia Meliá Mallorca

\* Suplemento de 500 Ptas. noche en el Apartotel Meliá Castilla

**HM** **Hoteles Meliá**  
Más cordialidad, mejor servicio

TELEFONOS DE

EL ADELANTADO

Dirección: 414698

Redacción: 414697

Administración: 414696



**A LOS  
6.300.000  
VOTANTES  
DE UCED  
EN EL 79.**



## El 97% de los fundadores de UCD seguimos en UCD.

Ha habido fugas, sí. Y hay que reconocer que, en su marcha, han metido mucho ruido. Pero sólo se ha ido el 3% de los integrantes iniciales.

Por cierto, si se han ido a derecha o izquierda, no les vayas a votar allí. Pueden volver a cambiar en cuanto les convenga.

## Hicimos lo más urgente. Déjanos hacer ahora lo más importante.

UCD cambió el modelo de Estado. De dictadura a democracia y sin traumas. Eso sí que es un "cambio". Un cambio admirado por todos los extranjeros y, como es lógico, dado nuestro carácter, menos por los propios españoles.

Hicimos lo más urgente y trascendente. Ahora quedan muchas cosas importantes que hacer. Porque la política es una cuestión de prioridades.

Ahora nos toca modernizar la sociedad, sin cambiar de modelo.

## Un nuevo Presidente y un nuevo proyecto.

La trayectoria política y personal de Landelino Lavilla están ahí para responder. Para responder de un nuevo proyecto que, si comparas detenidamente los programas de los distintos partidos, lo encontrarás tan avanzado y esperanzador como el que más, pero más realista y positivo que ninguno.

## No podemos dejar que gane la izquierda.

España no se siente socialista, por más que los socialistas se acerquen a la moderación y al Centro —lo cual es significativo— para conseguir sus votos.

Si 6.300.000 españoles votaron UCD en el 77 y nuevamente en el 79 será porque no querían la izquierdización de España. Ahora, para impedirlo, no te puedes quedar en casa. Tienes que votar.

## La derecha conservadora no puede ganar.

No creas que para evitar el triunfo socialista hay que votar AP.

La derecha pura y nostálgica nunca puede juntar los votos necesarios, porque en España no hay tanta gente "de derechas".

Sólo votando un partido grande, moderado y centrista de verdad como UCD se puede mantener el Gobierno de corte occidental y moderno que deseas.

## El 66% de los españoles se considera a sí mismo "de Centro".

¿Quién ha dicho que UCD no puede ganar? Sería lo lógico, si el votante de Centro como tú, que lo fuiste en el 79, no se dejara tentar por opciones con las que no se siente identificado, pero que se visten de moderación para atraer, de momento, sus votos y luego desarrollar la política que corresponde a sus esencias.

## Vamos a poner moderación.

Ahora más que nunca, como siempre, España necesita moderación. Necesita de un partido moderado, fuerte, en el Centro, que sirva para evitar el choque de los dos extremos. La izquierda en el Gobierno y la derecha en la oposición es un hecho que la historia de España ya conoce.

## Necesitamos tu voto.

El Partido en el Gobierno siempre acude a las elecciones con mayor desgaste que aquellos que, desde la oposición, todavía no han tenido oportunidad de equivocarse. Pero, sinceramente, tú que nos diste tu confianza en su día, ¿Crees que lo habría hecho mejor la derecha dura? ¿O la izquierda inmadura?

Si eres de Centro,  
**RESPONDE  
VOTA UCD**





# VOTA CDS

## EL CENTRO COMO DEBE SER





# TODOS AL MERCADILLO

Tal como se había previsto, el pasado domingo día 17, un grupo de aficionados al coleccionismo de sellos, monedas, loterías y otras cosas inauguráramos con nuestros álbumes y cuadernos en la mano, el mercadillo bajo los soportales de la Plaza Mayor, por el que tanto habíamos venido trabajando y aspirando varias personas.

No cabe la menor duda de que la presencia, en dicho día de inauguración de este mercadillo, de un puesto de venta de sellos, lotería y monedas fundamentalmente y otro de cambio de lotería, animaron bastante y le dieron más carácter, pues atraían la curiosidad de distintas personas, tanto coleccionistas como simples paseantes de la plaza, generalmente jóvenes, que se acercaban a ver qué ocurría allí.

Y allí estábamos, a las 11 de la mañana, casi todos los previstos y muchos más, dispuestos a pasar un rato agradable charlando con los amigos, enseñando nuestros ejemplares repetidos y tratando de cambiarlos por otros dintintos.

No se puede decir que hubiera un acto oficial de inauguración, con los protocolarios corte de cinta, bendición del lugar y los clásicos discursos, que todos aplauden aunque pocos lo hayan atendido y entendido. No los

hubo porque no había motivo para todos esos protocolos.

Simplemente a las 11 se presentó un concejal, en representación del Excmo. Ayuntamiento, nos presentamos a él quienes no éramos conocidos; se hicieron algunos breves comentarios sobre el emplazamiento de los posibles puestos a instalar y acto seguido llegó el propietario del primer puesto de venta citado, que procedió a su instalación, mientras los demás sacábamos nuestros catálogos y archivadores.

Y así fue de sencillo. Al poco y cuando ya algunos hacíamos los primeros cambios de sellos usados, un moderado número de aficionados siguieron llegando, aumentó el número de corrillos y el de espectadores de la mercancía exhibida por el propietario del puesto de venta, todo lo cual motivó más la curiosidad de quienes paseaban en la plaza y que pronto se cruzaron a estos soportales.

Me consta también que hubo coleccionistas de Avila, Valladolid y algunas otras poblaciones, atraídos por este mercadillo que se iniciaba.

No podían faltar y de hecho no faltaron, un locutor de Radio Segovia, quien enseguida concertó con un coleccionista una entrevista en su emisora para la mañana del día siguiente, y un pe-

riodista de EL ADELANTADO DE SEGOVIA, quien con su cámara, plasmó para la posteridad, dos momentos de este mercadillo inaugurado públicamente al día siguiente junto con la noticia.

No pasó tampoco desapercibida, al menos para mí, la presencia en este mercadillo de nuestra primera autoridad provincial, gobernador civil, aunque no puedo asegurar si atraído por esta inauguración del mercadillo o simplemente porque fueron estos soportales parte de su itinerario, camino de otro lugar. Lo que sí sé es que se detuvo ante el puesto de cambio de lotería, contemplando lo que en él se exponía.

Y así, simplemente así, con mucho público, transcurrieron esas tres horas que aquéllo duró, durante las cuales hubo cambios de lotería, sellos usados y algunas otras cosas y se concertaron ya otros cambios para futuros domingos.

Claro que, como era de esperar, muchos aficionados acudieron sólo a ver qué pasaba, con sus manos vacías, pero creo que todos salieron animados a volver el próximo domingo, pertrechados ya con todo el material de cambio de que cada uno disponga.

Creo que no poco de exagera-

do si afirmo aquí que el nacimiento del mercadillo fue un éxito y que por tanto hay grandes posibilidades de que viva muchos años y de que, poco a poco, vaya creciendo en número de aficionados y curiosos asistentes y en número de transacciones de compra-venta e intercambio de diverso coleccionismo existente hoy día.

Quisiera aprovechar esta oportunidad para hacer un llamamiento a todos los coleccionistas de Segovia y su provincia y decirles que el mercadillo ya se creó y se inauguró; que todos esperamos que mantenga su interés cada domingo en beneficio de todos y que para ello es preciso y necesario la colaboración de la gran cantidad de coleccionistas que somos, quienes con nuestra presencia, nuestros cambios y la posible compra de aquellos ejemplares que resulten de nuestro interés, seremos quien en definitiva logremos que se mantenga o que se deshaga.

Supongo que algunos pensaréis que no podéis cambiar en tanto no organicéis vuestra colección, pero creo que ello es sólo cuestión de decidirse y en un plazo breve todo estará en orden y podréis participar en este mercadillo, al menos con cambio de lo repetido.

Quiero también indicar que este mercadillo no es sólo para cambio o venta de sellos, sino que también se referirá a lotería, vitolas de puros, monedas, billetes, calendarios de bolsillo, sobres con matasellos antiguos o de rodillos con propaganda, funda de cuchillas de afeitar, tarjetas postales, etiquetas de vinos, y un largo etc. Es decir que allí se puede intercambiar, comprar o vender todo lo que sea coleccionable, que ya es mucho, siempre que se encuentre a otro aficionado que colecciona aquello que nosotros tenemos.

¿Y qué mejor para saber quién colecciona cada cosa, sino acercarse cada domingo al mercadillo?

¿Y como nadie va a saber lo que Vd. colecciona o tiene interés en coleccionar, cambiar o vender, si no acude al mercadillo?

Por todo ello, insisto, creo que nuestra consigna, la consigna de todos los coleccionistas de la provincia, debe ser la de juntarnos en el mercadillo, todos y cada uno de los próximos domingos.

Para terminar quiero expresar en estas líneas mi agradecimiento y el de varios de los coleccionistas, al director de EL ADELANTADO DE SEGOVIA, no sólo por publicar mis escritos, sino también por las noticias publicadas sobre el mercadillo, así como al director de Radio Segovia, emisora que también se ha ocupado de divulgar la noticia en distintos momentos, porque con ello, ambos medios de difusión han colaborado al éxito del mercadillo.

Y a todos vosotros, coleccionistas en activo o en potencia, os repito: Los domingos, TODOS AL MERCADILLO.

MANUEL BALLESTEROS  
PECES



## Candidatos al SENADO



CONCHITA  
GIVAJA JIMENEZ



JESUS  
MERINO DELGADO



LUIS  
PEREZ DE COSSIO

## POR SEGOVIA

### COMO DEBE SER

VOTA  
SUAREZ

VOTA  
CENTRO  
DEMOCRATICO  
Y SOCIAL

## TOMELE LAS MEDIDAS AL RONDA

**2 Medida SU CONFORT**

**SEAT RONDA La Magia del Confort.**

El Ronda es el más ancho de su clase. 1.396 mm. Interiores. Comprobables.

Desperécese a gusto. Siéntase a sus anchas. Elija el coche con más espacio físico. Ganará en confort.

Un viaje de 1.000 Km. 5 personas a bordo.

En los nuevos Ronda es posible cambiar de postura... estirar las piernas... no sentirse "enlatado".

Y con toda la magia del confort.

Butacas envolventes. Volante de altura regulable. Todo enmoquetado e insonorizado. Total armonía de colores y materiales. Elevavinas y blocapuertas eléctricos.

Gama Ronda: 65 CL 1.197 cc/ • 75 CLX 1.438 cc/ • Crono 1.592 cc/ • Diesel 1.714 cc.

## Red de Concesionarios Seat en Segovia y Provincia



Cuidamos de su coche. Cuidamos de usted.



# UNION DE CENTRO DEMOCRATICO

## Congreso

## Senado



**JULIO NIEVES**



**LUCIANO SANCHEZ REUS**



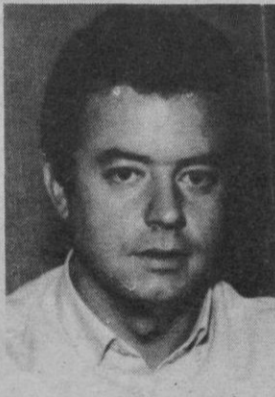
**FELICISIMO DEL POZO**



**JOSE A. SANZ CASTILLO**



**MIGUEL AGUIRRE**



**LUIS SANZ DE CASTRO**

### JOVENES Y TRABAJADORES

Antes de depositar vuestro voto, pensad que la **lucha contra el paro** y la consecución del **primer empleo** son prioridades fundamentales y el primer compromiso a cumplir del programa de U.C.D.

### AMAS DE CASA, TRABAJADORAS

El compromiso a reconocer tu derecho a **igual remuneración y trato** con respecto a un trabajo igual y la puesta en marcha de la **Seguridad Social para las amas de casa** está en nuestro programa y lo vamos a cumplir.

### PENSIONISTA

No olvides que la mejora de tu **pensión**, que aún consideramos insuficiente, se debe a U.C.D. y es su promesa formal seguir mejorándola.

### AGRICULTOR

Llevamos en nuestro programa la reconversión de la **pequeña y mediana empresa agraria**; la extensión del **seguro agrario** ya existente, a todos los riesgos y siniestros; el desarrollo del ya aprobado Estatuto de la **Explotación Familiar Agraria** y de **Jóvenes Agricultores**; la aprobación de una Ley de Financiación Agraria (**Precios y Rentas Agrarias**) y nuestro total apoyo a las **Cámaras Agrarias**.

### EMPRESARIO AUTONOMO

Considera que quien mejor defiende la **pequeña y mediana empresa**, quien te ofrece **líneas de crédito** más amplias, quien te ayuda con las **Sociedades de Garantía Recíproca** y quien te permitirá el acceso a un **asesoramiento** y a una **información** para mejorar tu actividad es U.C.D.

### ARTESANO

Conoce que, hace menos de diez días, el Gobierno de U.C.D. ha declarado a la provincia de Segovia **Zona Artesanal Preferente**, con todos los beneficios que ello supone.

# VOTA UCD



En el Museo de Arte Contemporáneo

## Se inauguró ayer la exposición antológica de Wifredo Lam

Ayer se inauguró oficialmente, en las salas del Museo Español de Arte Contemporáneo, situado en la Ciudad Universitaria de Madrid, una amplia exposición antológica del gran pintor surrealista cubano Wifredo Lam, fallecido el pasado mes de septiembre. En realidad, se trata de la muestra más completa que se haya realizado hasta ahora sobre Wifredo Lam, ya que consta de 140 obras, escogidas entre las más representativas.

La exposición, organizada desde Madrid, está prevista que se desplace posteriormente al mu-

seo Ixelle de Bruselas y al Museo de Arte Moderno de la Villa de París. El montaje, coordinado por el prestigioso crítico español José Ayllón, contando con la colaboración del propio Lam, que se volcó hasta el día de su muerte en el proyecto, y con la de la familia de éste, que ahora asiste a la inauguración oficial, ha supuesto dos años de gestiones y trabajos, pero con tan buenos resultados, cuantitativa y cualitativamente, que el Museo Español de Arte Contemporáneo ha tenido que abrir nuevos espacios para acoger tan rico y variado repertorio de obras.

## Clausurado el XV Festival Internacional de Teatro de Sitges

Los premios Santiago Rusiñol y Artur Carbonell, desierto

Sitges.—Los premios Santiago Rusiñol y Artur Carbonell han sido declarados desierto por los respectivos jurados, en la ceremonia de clausura del XV Festival Internacional de Teatro de Sitges.

Ambos jurados, sin embargo, han concedido varios accésits, cosa que también han hecho quienes fallaron los premios Lisistrata y Cau Ferrat, destacando este último que mencionó hasta ocho de los espectáculos presentados.

El acto de clausura fue presi-

dido por el conseller de Cultura de la Generalidad, Max Cahner, a quien acompañaban el director general de Cinematografía, Música y Teatro, Jordi Maluquer; el alcalde de Sitges, Jordi Erra; el director del festival, Ricard Salvat, y el famoso tenor español Josep Carreras.

Dicha ceremonia tuvo lugar en el teatro Prado, después de la representación de «Diaro de un pazzo», que presentó el Teatro Mobile de Roma, sobre la obra de Gogol. Para dar tiempo a la deliberación del jurado, intervino el grupo holandés Sheer Madness, presentando su espectáculo, «Shakespeare's greatest hits», que ya habían dado a conocer en las calles de Sitges en días anteriores, y que una vez más obtuvo una gran acogida.

Asimismo, en el curso de la última jornada del festival, fue estrenado el espectáculo «Cavall al fons» de Joan Brossa, bajo una buena dirección de Jordi Mesalles, y una gran interpretación, y dado a conocer el montaje de «Lontano da Dove», del grupo de «Teatro dell'Ira» de Roma, en el que se encuentra como primera figura la hija de Rosellini, Raffaella.

### LOS PREMIOS

El fallo de los cuatro jurados fue el siguiente:

Premio Santiago Rusiñol, al mejor texto inédito: declarado desierto, concediéndose dos accésits, que se repartirán la dota-

ción económica del premio, 200.000 pesetas, a «Sagitari l'Arquer de l'Illa», de Vicenc Lluch y «Una noche de Walpurgis cualquiera» de Alberto Millaes.

Premio Artur Carbonell, dotado con 300.000 pesetas, al mejor montaje inédito dado a conocer en Sitges-82, declarado desierto, y el jurado decidió conceder un primer accésit al «Colectivo directores de Barcelona» por la obra «Cavall al fons» de Joan Brossa, y un segundo accésit a «Teatretes» de Madrid, por la obra «Liberos de equipaje», de Jorge Díaz.

Premio Lisistrata, dotado con 200.000 pesetas, al mejor montaje de aportación feminista, concedido a la obra «In the pink», del grupo británico «The Raving Beauties», y conceder un accésit especial a la obra «Moman», de Louisette Dusault, de Canadá, por su valor creativo.

Premio Cau Ferrat, a la mejor aportación artística al festival, concedido ex-aequo a «la excelente dirección artística de «Lisistrata» y a la labor de investigación llevada a cabo en la obra de «Poe project» en el campo de la comunicación teatral.

En este premio se concedieron también menciones a «In the pink», «Toe dance» de Finlandia; «Las memorias de madame Leopoldina», de Yugoslavia; «Homo dramatics», de Portugal; «Lontano da Dove», de Italia, y al grupo «El Tricicle», de Cataluña.

## SE INICIA EL XVI CICLO DE APRECIACION MUSICAL

Y el ciclo Mozart-Mahler

Madrid.—El XVI Ciclo de Apreciación Musical 1982-83 y Ciclo Mozart-Mahler, se iniciará el 4 de noviembre próximo en el auditorium del círculo catalán. Como prólogo se ofrecerá, el primero de noviembre, en el teatro María Guerrero, un concierto con la intervención de la Orquesta de Cámara de Munich.

Este concierto será dirigido por el maestro Hans Stadlmair e intervendrá el solista de violín Sigfrid Fuch, quienes ofrecerán obras de Pergolesi, Bach y Vivaldi.

El ciclo de apreciación musical constará de veinticuatro conferencias, en las que se explicará la evolución de la música, desde los instrumentos de la orquesta hasta los valores de la composición actual, pasando por las diversas formas musicales, la ópera, la zarzuela y el ballet, entre otras, dictadas por el profesor Pedro Machado de Castro, con la participación de diversos profesores en cada materia.

El ciclo de conferencias dedicadas a Mozart y Mahler, dictadas también por el profesor Pedro Machado de Castro, se iniciará el 5 del mes próximo y constará de veintitrés sesiones, con ilustraciones musicales. También intervendrán, como conferenciantes invitados, los maestros Jesús López Cobos, Miguel Ángel Gómez Martínez y Enrique García Asensio y los compositores y musicólogos Miguel Ángel Coria, Juan Ignacio Fernández y Max Bragado.

## Documentos inéditos de Gabriela Mistral

Santiago de Chile.—Una colección de aproximadamente 27.000 exposiciones en microfilmes de documentos inéditos de Gabriela Mistral, premio Nobel de Literatura 1945, llegará en breve a Chile. Los documentos se encontraban en la biblioteca del Congreso de Estados Unidos y fueron elaborados, con un coste de 40.000 dólares, mediante un proyecto de la Organización de Estados Americanos (OEA) y el Ministerio de Educación de Chile.

La documentación se refiere a diversos temas, de orden literario, así como a inquietudes de orden político y social que preocupaban a la poetisa. Gabriela Mistral fue la primera escritora de habla española que obtuvo el premio Nobel de Literatura, distinción que recibió posteriormente su compatriota Pablo Neruda.



## EL DESFILE DE LA PIEL EN SEGOVIA

PRESENTAN:

NUMANCIA

CERVANTES, 16

REDONDO Y TUTOR

JUAN BRAVO, 56

- SERA IMPRESCINDIBLE PRESENTAR INVITACION QUE SE PUEDE RETIRAR EN CUALQUIERA DE LOS DOS ESTABLECIMIENTOS
- AL-FINALIZAR EL ACTO SE SORTEARA UN CHAQUETON DE PIEL
- COLABORAN: CALZADOS LA IDEAL, PELUQUERIA SEVILLANO Y JOYERIA LARUMBE.

Día 29-HOTEL PUERTA DE SEGOVIA-8,30 de la tarde

## Finalizó la IV Muestra de Hilados y Tejidos

Barcelona.—Se ha clausurado la cuarta muestra de hilados y tejidos en la que se han presentado los muestrarios de hilados y tejidos para la próxima temporada otoño-invierno 1983-84.

Gran número de visitantes extranjeros se han interesado por las nuevas tendencias de la moda en cuanto a colorido, calidades y precios, inspiradas fundamentalmente en la pañería masculina, el confort cotidiano, la calidad artesanal y el retorno a la prenda individual y exclusiva.

En esta edición se ha registrado gran participación de firmas francesas, inglesas, portuguesas e italianas que también han presentado sus novedades, demostrándose un gran interés entre los profesionales del sector nacional e internacional.

## ELLOS SON NOTICIA

**C**ecile Eluard, hija del poeta Paul Eluard y Elena Diakonof (casada en segundas nupcias con el pintor Salvador Dalí), ha abandonado su pretensión de convertirse en heredera universal de su madre, a cambio de una importante suma de dinero y algunas obras de arte. La renuncia deja expedito el camino hacia España de la impresionante colección privada del artista Port Lligat.

**P**eter Cinque, un hombre de 41 años de edad, aquejado de una grave e incurable diabetes, falleció dos horas después de que un juez federal ordenase a los médicos —a petición del enfermo— la suspensión de la diálisis que le proporcionaba vida artificial.

**G**abriel García Márquez premio Nobel de Literatura 1982, será invitado a entrar en la Academia Colombiana de la Lengua como miembro de honor, según informa la agencia Efe. Eso ha declarado el académico Eduardo Guzmán Esponda, que considera que el premio con el que acaba de ser galardonado, constituye «un importantísimo estímulo para las letras colombianas».

**E**loy de la Iglesia estrenó ayer en Madrid, su última película «Colegas» que fue presentada en el último Festival de Valladolid. En esta cita, Eloy de la Iglesia vuelve a tocar uno de los temas que más le han preocupado siempre: la marginación social.



# BANCO ESPAÑOL DE CREDITO, S.A.

## EMISION DE BONOS DE TESORERIA

**El Consejo de Administración del Banco Español de Crédito, cumplidas las disposiciones legales y estatutarias al respecto, ha acordado emitir Bonos de Tesorería en las siguientes condiciones:**

**IMPORTE:** 6.000 millones de pesetas.

**TITULOS:** Al portador, de 5.000 pesetas nominales, múltiples.

**FECHA DE EMISION:** 25 de octubre de 1982.

**TIPO DE EMISION:** A la par, con desembolso total el 3 de diciembre, y libre de gastos.

**INTERES:** No percibirán cupones de intereses periódicos. La retribución del suscriptor viene representada por la diferencia existente entre el desembolso al suscribir y lo recibido en el canje o reembolso.

**SUSCRIPCION:** Con carácter preferente para los accionistas que lo sean el 25 de octubre; desde esa fecha hasta el 9 de noviembre.

Si en el período de suscripción preferente las peticiones de los accionistas excediesen de la cantidad que se emite, se realizará un prorrateo entre los accionistas solicitantes en proporción al número de acciones de los mismos, con dos limitaciones: la de 1.000 Bonos de suscripción máxima y la cantidad por cada uno pedida. La adjudicación se hará, en principio, sin tener en cuenta las fracciones de Bono, asignando el resto sobrante, hasta donde alcance, a las fracciones de Bonos que hubieran resultado, de mayor a menor.

A los peticionarios de Bonos que, por poseer una cantidad de acciones muy reducida, no correspondiese ningún título en el prorrateo, se les adjudicará un Bono a cada uno, de manera que todo accionista que lo desee pueda suscribir, al menos, un Bono.

Para el público en general, y si a ella hubiere lugar, en suscripción abierta por el resto de la emisión: del 10 de noviembre al 3 de diciembre.

En el caso de tener necesidad de prorratear esta parte de la suscripción, se hará antes del 29 de diciembre de 1982, ajustándose a lo establecido en el artículo 9º del Real Decreto 1851/78, en el domicilio social del Banco, paseo de la Castellana, 7, Madrid.

En el supuesto de que no se cubriera el total importe de la emisión en los plazos previstos, se procederá a su liquidación mediante reducción del importe de la misma en la cuantía no suscrita, antes del 29 de diciembre de 1982.

**LIMITE DE SUSCRIPCION:** El límite de suscripción por inversor será de 1.000 Bonos.

**REEMBOLSO ANTICIPADO PARA LA COMPRA DE ACCIONES BANCO ESPAÑOL DE CREDITO:** Desde el 25 de enero de 1983, y durante el transcurso de un mes a partir de dicha fecha, los bonistas podrán solicitar el reembolso de sus títulos, siempre que apliquen su importe a la adquisición de acciones Banco Español de Crédito.

Sólo a efectos de dicha adquisición, los Bonos se valorarán al 104 por 100 de su nominal, y las acciones, al menor de los cambios que resulten de tomar el cambio medio de las cotizaciones hechas en la Bolsa de Madrid los quince días anteriores a la fecha del comienzo del plazo de este reembolso anticipado, rebajado en 25 enteros, o al último cambio publicado antes del señalado 25 de enero, con igual rebaja. Las acciones se valorarán como mínimo a su nominal.

Si el número de acciones no resulta entero, se completará en efectivo, al cambio rebajado, la adquisición de la acción adicional.

**AMORTIZACION:** El 25 de octubre de 1983.

Mediante compra de acciones Banco Español de Crédito al menor de los cambios que resulte de tomar el cambio medio de la Bolsa de Madrid, según las cotizaciones hechas del 1 al 15 de octubre de 1983, rebajado en 10 enteros, o al último cambio publicado con anterioridad al 16 de octubre mencionado, con igual rebaja, valorándose los Bonos a efectos del canje al 115 por 100. Las acciones se valorarán como mínimo a su nominal.

Si el número de acciones no resulta entero, se completará en efectivo, al cambio rebajado, la adquisición de la acción adicional.

Para los que no acudan en la amortización al canje por acciones de Banesto, el reembolso se efectuará al 110 por 100 del valor nominal de los Bonos.

Si durante los períodos computables para el cálculo del cambio medio de las acciones el Banco Español de Crédito realizara una ampliación de capital, dicho cambio medio se reduciría en el importe resultante de multiplicar la cotización media de los derechos de sus-

cripción contratados dentro del período de cómputo, o en su defecto el valor teórico de dichos derechos, por el número de días transcurridos entre el comienzo del período de cómputo y el inicio de la ampliación y de dividirlo por el número de días del período completo. En ningún caso el precio resultante de las acciones del Banco Español de Crédito podría ser inferior a la par.

Las acciones que se entregarán en los dos canjes previstos serán exactamente iguales en derechos políticos y económicos a las que se estén cotizando con plenitud de derechos económicos.

**COTIZACION CALIFICADA:** Será solicitada la cotización calificada de estos Bonos, obligándose el Banco Español de Crédito a cumplir las condiciones reguladas en el Real Decreto 1846/1980 de 5 de septiembre y Orden Ministerial de 10 de abril de 1981.

**DESGRAVACIONES:** Cumplido el requisito señalado en el apartado anterior, podrá deducirse el 15 por 100 de la cuantía invertida en estos títulos de la cuota del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, cumpliendo los requisitos y dentro de las limitaciones de las normas reguladoras.

**SINDICATO DE TENEDORES DE BONOS DE TESORERIA:** Quedará regulado su funcionamiento por las normas contenidas en la Ley de Sociedades Anónimas y en la escritura de emisión. Se ha designado Comisario provisional a don José Luis Elorriaga Santius-te, y como sustituto del mismo, a don José Luis Fernández Company.

**FOLLETO DE EMISION:** El folleto referente a esta emisión, ajustado a los requisitos de las Ordenes del Ministerio de Economía y Comercio de 17 de noviembre de 1981 y de 26 de febrero de 1982, se halla a disposición del público en el domicilio social del Banco, paseo de la Castellana, número 7, Madrid, y en las Juntas Sindicales de las Bolsas de Comercio de Barcelona, Bilbao, Madrid y Valencia, siendo responsable del mismo el Banco Español de Crédito, S.A., representado por don José María Sainz de Vicuña y García Prieto, Consejero-Director General.

*El Secretario del Consejo  
de Administración  
Madrid, 15 de octubre de 1982*



No sé a quién pertenecía; ignoro cuál era su primer destino, pero allí, junto a la carretera de La Granja, cercana a la desviación de la de Palazuelos, a tiro de piedra del camino que tomábamos cuando entonces era casi obligado bañarse en los «tres chorros», donde confluíamos en verano buena parte de los segovianos, existían unos muros con grandes ventanales en estado de abandono que permitían ver el rojo ladrillo, de vergüenza tal vez, y el negro óxido, de impotencia quizás, que cubrían la armadura férrea de esos huecos frontispicios.

Que yo recuerde pasó en esa situación bastante tiempo, hasta que un día, aquellas cuatro paredes, enfoscadas ya, soportaron el peso de una estructura que permitió su cubierta; el óxido de hierro se transformó, con la caricia del pincel, en color parduzco, sienatostada, agradable a la vista, que contrastaba con el incoloro vidrio, granulado y opaco, que a su vez imposibilitaba la visión de cuanto interiormente también se iba transformando gracias al interés y aportación económica de una institución desaparecida, de cuyo origen y funcionamiento ni opino ni me preocupa, porque sólo pretendo recordar la fecha del nacimiento del Taller Escuela «Angel del Alcázar», que en estos días cumple sus veinticinco primeros años, y al que me estoy refiriendo desde el comienzo.

## Recuerdo a los orígenes de la Escuela «Angel del Alcázar»

Desde primeras horas de la mañana hasta bien entrada la tarde con la comida incluida, concurríamos en su apertura y durante cuatro o cinco años, varias decenas de alumnos ilusionados con adquirir unos conocimientos y formación dentro de un tipo de enseñanza que se vislumbraba con perspectiva idónea, desprestigiada no obstante desde su nacimiento. Es-

te antagonismo, latente hoy en día, aquí y ahora, cual si fuera ayer, pese al tiempo transcurrido y pese a que Smith o Durkin, entre otros, digan que toda enseñanza es una ciencia que se apoya en los datos aportados por la investigación experimental.

Las docenas de jóvenes que concurríamos en el «Angel del

Alcázar» en él ya lejano año de 1957 para recibir la instrucción y formación que íbamos buscando, tuvimos la gran suerte de contar con un profesorado que, en un ambiente de comprensión y amistad, dentro de un clima colectivo difícil de igualar, se adelantó, para nuestra fortuna, a la renovación de escuelas y métodos impuestos por la obsoleta cultura burgue-

conseguir un fin práctico, servicial. La libertad de entonces, difícil de creer hoy, era evidente dentro de un paralelismo de conceptos que no voy a demostrar porque no es mi propósito convencer a nadie. Ciertamente, según vimos en la boda del Sr. cura, rezábamos en formación al inicio de cada jornada: «Señor, Tú que nos has dejado llegar al principio de este día...». El profesor encargado de su rezo vuelve a repetir la misma frase; por tercera vez lo intenta y, haciendo un gran esfuerzo, la termina con voz templorosa y entrecortada, porque Tú, Señor, no habías dejado llegar al comienzo de ese día a uno de nuestros compañeros. Diríase, de no haberla escrito años antes, que Delibes relata en «La sombra del ciprés es alargada» este suceso, aunque no entre dos inseparables amigos sino entre una comunidad de amigos, miembros todos ellos de esa familia unida (profesores, alumnos, administrativos y subalternos) que componíamos entonces —no sé después— el Centro de Formación Profesional «Angel del Alcázar».

Han pasado veinticinco años desde que iniciáramos la festividad de San Juan Bosco en su triple aspecto de misa, mesa y masa, «guateque» incluido en las «discotecas» de entonces; desde que consiguiéramos los primeros trofeos deportivos en las competiciones que participábamos con ahínco, ardor y corazón. ¡Han pasado veinticinco años! A la muerte de Luis García Alcubilla siguieron otras, a las que no hemos podido asistir por estar poniendo en práctica por España entera y fuera de ella, las enseñanzas recibidas, pero que hemos llorado, empero, con amargura. Sí, D. Emilio Cebrían; sí, D. Casimiro Giménez Clemente, primer director del centro; sí, Lalo Romero; sí Segundo Gil; sí Félix Martín Galindo; sí Fernando Soto. A otros os llegó la jubilación que es sinónimo de jubileo, festividad, alegría... que os deseo largos años. Veinticinco años de vida lo dicen todo: «multa paucis».

A cuantos habéis muerto, haya citado o no, mi cariñoso recuerdo junto a la flor más delicada de una piadosa oración. A quienes vivís, sin citar nombres por temor a olvidar alguno que no quisiera, mi cariñoso recuerdo también. A unos y otros deciros que hacéis posible terminar mis palabras con las mismas que Casillas comienza en su librito, útil donde los hubiere, porque con vuestro esfuerzo, dedicación y profesionalidad demostrada durante mi estancia ahí, pertenecéis «al hombre de trabajo, a los que consagran su vida a esta sublime misión, valor positivo de los pueblos».

ALFONSO ESTIRADO DEL AMO

Profesor y jefe de Estudios del I. B. de Coca



19-6-1958: Primer fin de curso con autoridades, profesores y alumnado en pleno.

Celebramos  
el Seat  
5.000.000

**POR LO QUE CUESTA  
EL AUTOBUS ESCOLAR,  
LLEVELOS AL COLEGIO  
EN PANDA**



**AHORA UN PANDA POR  
9.980 PTAS AL MES.**

Para celebrar el Seat 5 millones, comprese un Panda Bavaria 35. Por sólo 9.980 ptas. al mes. Por un poco más de lo que cuesta el autobús escolar.

Para acompañar a sus niños al colegio, para estar más tiempo con ellos, para ayudarla en su quehacer diario. ¡Celebrelo! Seat le pone un Panda Bavaria 35 a la puerta del colegio.

**SEAT**

Cuidamos de su coche. Cuidamos de usted.

sa del pasado siglo, haciendo propias las teorías de Bergson respecto a que el hombre piensa porque tiene manos y que por lo tanto hay que enseñarle a aprender poniendo empeño y entusiasmo, estímulo e imaginación, todo ello relevante para Ryans por su utilidad. Este profesorado, sin distinción alguna, despojados a propósito de los desarrollos superfluos que enmascaran la sustancia esencial de cualquier pretensión, puso su miel y su hiel a nuestra disposición, amalgamados en trozos de vida para conseguir el fin propuesto. Y quisieron para nosotros —distinto es que lo consiguiéramos— responsabilidad, libertad y sensibilidad dentro de un orden y respeto mutuo, con una decidida voluntad de encontrar en el proceso de enseñanza-aprendizaje las soluciones que cupieran, pero siempre con un denominador común: preocupación por el alumno de forma activa, personal y participativa.

El «Angel del Alcázar» no era —ni es, supongo— Sumerhill; ni su profesorado Neill, Kozol o Goodman, pero nadie pondrá en duda esa responsabilidad a la que antes hago referencia, pues el conjunto de sus enseñanzas la requieren inexorablemente para

**Carretillas elevadoras**



**FENWICK**

Concesionario:

**HIGARSA**

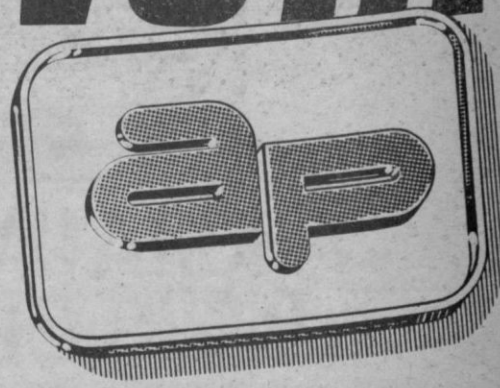
HIJOS DE IGNACIO GARCIA, S.A.  
Ctra. de Madrid por San Rafael  
Tel. 42 02 00 - SEGOVIA



# ES LA HORA DE FRAGA



EL 28 DE OCTUBRE  
**VOTA**





## Producción de energía eléctrica en enero-julio de 1982

Los datos incluidos en este análisis se refieren a la producción de las centrales de España peninsular, propiedad de las Empresas de UNESA, y al consumo cubierto con dicha producción.

### PRODUCCION

Durante el período enero-julio de 1982, la producción de energía eléctrica ascendió a 63.521 millones de kwh., con un aumento del 2,61% sobre los 61.904 millones de kwh., registrados en el mismo período de 1981.

La estructura de dicha pro-

ducción ha sido la siguiente: 16.215 millones de kwh de origen hidráulico, frente a 14.048 millones de kwh., en el mismo período del año anterior; 42.770 millones de kwh., de térmica clásica, frente a 42.633 millones de kwh., en el mismo período de 1981; y 4.36 millones de kwh de origen nuclear, frente a 5.223 millones de kwh en el mismo período del año precedente. Expresada en porcentaje, la estructura de la producción de energía eléctrica en el período enero-julio ha sido la siguiente: hidroeléctrica 25,53% térmica clásica 67,33% y nuclear 7,14%.

En cuanto a la producción hidroeléctrica, cabe destacar que las reservas almacenadas en los embalses de interés hidroeléctrico se cifraban en 5.599 millones de kwh al finalizar el mes de julio, frente a 6.474 millones de kwh en el último día del mes de junio. Expresadas como porcentaje de la capacidad total de los embalses, dichas reservas se situaban en el 32% en el último día del mes de julio, 8 puntos por debajo de las reservas existentes en la misma fecha del año 1981, cifradas en el 40%, y cinco puntos por debajo del 37% registrado en el pasado mes de junio.

### CONSUMO

Los consumos propios en generación se han cifrado en 3.190 millones de kwh, durante los siete primeros meses de 1982, frente a los 3.257 millones de kwh registrados en el mismo período de 1981.

Los intercambios internacionales de energía eléctrica han registrado un saldo favorable a las exportaciones de 1.717 millones de kwh, frente a los 426 millones registrados en el citado período de 1981.

A su vez, el consumo en bombeo ascendió a 892 millones de kwh, frente a los 1.258 millones de kwh del mismo período del año precedente.

Por último, el consumo medido a la salida de las centrales ascendió a 57.722 millones de kwh, con un aumento del 1,33% sobre los 56.963 millones de kwh registrados en el mismo período del año anterior.

En septiembre

## Los recursos ajenos de las Cajas superaron los 5 billones

El saldo de los recursos ajenos de las Cajas de Ahorro Confederadas ha rebasado en septiembre los cinco billones de pesetas, según últimos datos de la Confederación Española de Cajas de Ahorros facilitados.

Durante los nueve primeros meses del año, el incremento ha ascendido a 604.878 millones de pesetas, con una tasa expansiva del 13,75 por ciento, frente al 10,20 por ciento.

En cuanto a la inversión, ha crecido en 537.050 millones de pesetas, un 14,89 por ciento, frente al 10,30 por ciento de enero-septiembre del pasado ejercicio. Dentro de esta inversión, el crédito regional facilitado

ha crecido a una tasa del 19,53 por ciento.

### BANCOS DE RUMASA: 555.000 MILLONES DE RECURSOS AJENOS

Los recursos ajenos de los 18 bancos del Grupo han superado los 555.000 millones de pesetas el pasado 30 de septiembre, con un incremento de 95.000 millones sobre la de la misma fecha del año anterior.

El Grupo de Bancos, que dispone en la actualidad de más de 1.000 oficinas repartidas por todo el territorio nacional y un importante número de sucursales y delegaciones en el extranjero, cuenta con 11.000 empleados.

## bolsa de madrid

### COTIZACIONES DE HOY

#### BANCOS

Bilbao	280	280
Atlántico	203	203
Central	241	238
Español Crédito	239	239
Exterior	209	209
Hispano	226	224
Popular	216	220
Santander	222	224
Vizcaya	293	293
Bankinter	129	129
Bankisur	223	223
Bankuni6n	—	—

#### INV. MOBILIARIA

Cartinbao	81	82
Fibansa	D. 92	92
G. Inversiones	48	49
Hispanera	63	63
Patrisa	—	115
Popularinsa	192	191
Vamosa	—	—

#### ELECTRICAS

Española	54,50	54,50
Fecsa	50	50,25
Fenosa	51,75	51,75
Iberduero	42	44
Sevillana	56,50	52
Unión Eléctrica	52	52,50

#### SIDEROMETALURGICAS

Altos Hornos	9	9,75
Citro6n H.	31	—
Duro Felguera	130	—
Fasa Renault	D. 90	86 EX
Femsa	—	—
Ponferrada	99	97
Seat	16	17,25
Tubacex	36	36,50

#### MONOPOLIOS

Campsa	—	118
Tabacalera	91,50	91
Telefónica	61,75	62

#### QUIMICAS

Cros	20	20,50
Hidro Nitro	—	7
Papelera E.	9,50	—
Petr6leos	64	65
Petroliber	—	—
Petromed	147	139 EX
Resinera	230	—
Sniace	—	—
Torras Hostench.	9	—

#### INMOBILIARIAS Y CONSTRUCCIONES

Dragados	101	105
Urba Metro	D. 170	170
Urbis	—	11,50
Vallehermoso	63	63

#### ALIMENTACION

Ebro	270	271
El Aguila	D. 42	44
Koipe	D. 86	86
Vi6nedos Esp.	—	104

#### VARIAS

Corporaci6n BB	65	65
Catalana Gas	—	50
Finanzauto	64	63
G. Preciados	30	—
Pelsa	—	—

## PROTAGONISMO DEL CARBON EN 1990

Según prevé la Agencia Internacional de la Energía (A.I.E.), el carbón podrá cubrir el 44% del aumento de las necesidades de energía total que se producirá entre 1980 y 1990.

Para cubrir dicha cuota es preciso que el consumo real de carbón aumente en 500 millones de toneladas en el período señalado, lo que supone un equivalente a 347 millones de toneladas de crudo de petróleo.

La hipótesis contemplada para llegar a estas previsiones, es que el carbón continuará teniendo una ventaja económica sobre el petróleo y que los gobiernos continuarán potenciando su utilización, producción y comercio.

Sin embargo, han aparecido algunos nubarrones que pueden afectar a la futura demanda de carbón:

— Baja de la expansión del consumo de electricidad, como consecuencia del poco dinamismo de la economía y de la mejora de los rendimientos de la energía empleada.

— Las pequeñas tasas de crecimiento económico pueden frenar las inversiones en nuevas instalaciones y equipos que utilicen carbón.

— La estabilización, e incluso baja de los precios del petróleo, pueden rebajar las ventajas económicas de la utilización del carbón.

— Los problemas de medio ambiente, que obligan a un coste adicional en la utilización del carbón.

— Los países que integran la Agencia Internacional de la Energía esperan que de estas fechas a 1990 puedan autoabastecerse en el 97% de sus necesidades de carbón.

— En relación con España se calcula que la producción de combustibles sólidos se incrementará de 1980 a 1990 en un 18%, al pasar su producción de 12,5 millones de toneladas equivalentes de petróleo en 1980 a 14,76 en 1990. Como las necesidades calculadas aumentan en mucha mayor proporción, un 58,5%, se produce un empeoramiento en la cobertura de las necesidades por la producción propia.

La producción española, que en 1980 cubría el 82% de sus necesidades, no podrá en 1990, a pesar de su incremento, abastecer más que el 61% de la demanda.

## Respeto a la Democracia

Los españoles hemos tenido que aprender a marchas forzadas una serie de hábitos democráticos, de los que hemos estado ajenos, a lo largo de los últimos cuarenta años, en razón de la estructura política del pasado régimen, donde pocas voces dialogaban pensando en muchos silencios. Ello, desde la reforma política iniciada en 1977, ha evolucionado radicalmente.

La experiencia histórica de estos últimos cinco años, ha demostrado que para la consolidación de la democracia en España se hacen preciso ahondar continuamente en la práctica de la tolerancia, del diálogo y de la moderación, ya que estos valores, fundamentalmente el diálogo, han sido los que han favorecido el desarrollo del pluralismo en la sociedad española y su afirmación se hace necesaria, para acostumbrarse a los hábitos democráticos, de los que aún carecemos a veces, y facilitar así la elaboración de políticas de modernización.

El diálogo que permite el respeto mutuo entre ideologías diferentes, es conquista esencial de las naciones más avanzadas y motor de su desarrollo. España necesita, en opinión del C.D.S. articular su sistema político con hombres e instituciones dotados de capacidad integradora y de diálogo que eviten la bipolarización y favorezcan el pluralismo enriquecedor.

Tenemos necesidad de demostrar y demostrarnos a nosotros mismos que somos capaces de dialogar, que podemos profundizar en el diálogo; que no es cierto esa idea tan generalizada entre amplias capas, interesadas, de que los españoles no somos capaces de arreglar nuestros asuntos, si no es por la violencia. La aceptación, más o menos arraigada de esa idea, es lo que nos ha llevado efectivamente a una larga enumeración de enfrentamientos violentos, que a la postre no ha servido para nada.

De ahí el valor de esta época reformista, representada en la figura de nuestro Presidente. Por primera vez en muchos años, se ha conseguido con las dificultades propias de la importancia del reto, el poder articular un sistema político cuya base es el diálogo abierto y duro si se quiere, pero no la confrontación física y estéril a la que estamos acostumbrados.

En el orden humano, así lo proclama la parte ideológica del programa del C.D.S. nadie puede arrogarse la posesión de la verdad. Quien lo hace es un tirano en potencia. El reconocimiento del pluralismo es el antídoto de la tiranía. La experiencia política enseña que sin grandes dosis de generosidad política de las mayorías frente a las minorías, no es viable a largo plazo la convivencia social ni el respeto debido al pluralismo moral y político de los hombres y los pueblos.

En el proceso de continua transformación del hombre y de las estructuras sociales para mejorar el desarrollo de la persona humana, el C.D.S. propugna ahondar en ese diálogo que permita, mediante una acción política progresista, la modernización de nuestras estructuras injustas u obsoletas.

RAFAEL BERNARDO SANTOS

Remitido



**27 de octubre:**

# Reflexiona

## La situación

La principal atención al cambio político ya efectuado y la influencia de la crisis económica internacional han sido importantes motivos de que los españoles aborden las elecciones en medio de una situación económica muy grave:

DOS MILLONES DE PARADOS;

una elevación del coste de la vida superior al 15%;

estancamiento económico;

27.000 millones de dólares de deuda exterior;

800.000 millones de pesetas de déficit público;

a lo largo del período 1976-1980, el crecimiento de los impuestos ha sido del 144% en España y del 80% para el total de países de la OCDE.

## Las alternativas

Ante los empresarios, como ante el resto de los españoles, hay fundamentalmente los siguientes modelos económicos, laborales y sociales:

- Uno, que supone mayor crecimiento del coste de la vida. Mayores impuestos. Más gastos improductivos del Estado. Más déficit de sus presupuestos. Más controles sobre los ciudadanos y las empresas. Más intervención del Estado y más burocracia. Agrava intensamente los efectos negativos de experiencias ya vividas, aunque le llamen la opción del "cambio". Además este modelo pretende condicionar la necesaria libertad de los trabajadores y de las empresas, imponiéndoles, con el apoyo del Gobierno y los recursos de todos los españoles, el control de determinados Sindicatos.

- Otro modelo, defiende con eficacia, y sin controles innecesarios y perjudiciales, la auténtica libertad de los ciudadanos. Otorga su confianza al empresario. Controlará el crecimiento de los impuestos y del gasto improductivo del Estado. Fomentará el ahorro y el trabajo de los españoles. Todo ello contribuirá a generar más inversiones, más crecimiento y más empleo.

## Los empresarios

Para resolver el problema del paro los empresarios son imprescindibles.

Los empresarios deseamos colaborar en la construcción de un futuro mejor para todos, que creemos posible.

Pero deseamos también dejar claro que hay una opción que favorece a la libertad que puede crear empleo y otra que puede desanimarla.

En manos del pueblo español está elegir.

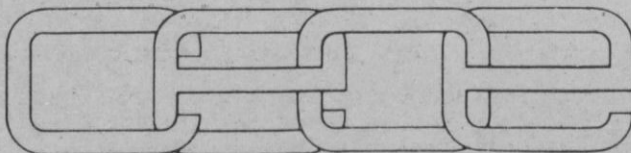
## ¿Y después?

Los empresarios aceptaremos, sin reticencias, el resultado de las elecciones.

**28 de octubre:**

# Vota

En defensa de la democracia, para conseguir más empleo y más bienestar, es necesario VOTAR de manera consciente, reflexiva y útil.



CONFEDERACION ESPAÑOLA  
DE ORGANIZACIONES EMPRESARIALES



## BALONCESTO

**41-55. Jesuitinas Caja Segovia venció en Palencia al Filipenses**

Con buen «pie» han entrado en la competición las componentes del equipo de Jesuitinas que el pasado sábado vencieron en Palencia —en el primer encuentro de liga en segunda división femenina—, al Filipenses por el tanteo de 41-55.

El encuentro, que debiera haberse disputado en el pabellón municipal de Deportes, hubo de ser trasladado a otro recinto deportivo —pabellón Colegio Castilla—, por estar ocupado aquél en un mitin político.

## FORMACIONES

**FILIPENSES-INDEPENDIENTE:** Infante (6), Cardeñoso (4), Moreno (18), Donis (6), Torres (3), García (2) y Martínez (2).

**JESUITINAS CAJA SEGOVIA:** Cuca (4), Paloma (2), Malú (8), M.ª José (9), Concha (11), Katy

(10), M.ª Angeles (1), Pepa (8), Susana (2), Raquel y Belén.

**ARBITROS:** Fraile y Carro. Imparcial el primero y muy casero el segundo.

## EMPEZAR Y HACERLO BIEN

Pese a que el pabellón donde se disputó el encuentro tenía unas dimensiones muy reducidas y ello perjudicaba el juego rápido que practica el equipo segoviano, Jesuitinas, a excepción de algunos minutos de la primera parte, dominó siempre el encuentro. Al final de la primera parte se llegó con 20-23 a su favor y de ahí se fue hacia arriba para ganar holgadamente. El encuentro fue bronco y ninguno de los dos equipos se dio descanso. Se luchó mucho bajo los tableros, respondiendo muy bien las nuevas jugadoras de Jesuitinas. Filipenses realizó presión por toda la cancha

en los últimos cinco minutos a fin de intentar cambiar el resultado que les era desfavorable, pero no remataron la diferencia.

Para el trofeo «Quintanar» a la regularidad, M.ª José consiguió tres puntos; dos Concha y Pepa y uno Katy.

## ARO

**ASI VA LA LIGA NACIONAL**

En la última jornada a nivel nacional los resultados fueron los siguientes:

Areslux, 87; OAR, 86. Cottonificio, 102; Estudiantes, 98. Miñón-Valladolid, 75; Zaragoza, 91. Real Madrid, 118; Manresa, 71. Caja de Ronda, 107; Juventud, 92. Basconia, 87; Obradorio, 81. (Jugados el sábado). Inmobanco, 87; Barcelona, 105.

## CLASIFICACION

Barcelona y Real Madrid, 6 puntos; Areslux y Zaragoza, 5; Inmobanco y Caja de Ronda, 4; Miñón, Juventud, Manresa, Obradorio, Cottonificio y Basconia, 2; OAR, Estudiantes, cero.

**Marisol Paíno se retira sin pasar el control de sexo**

Vigo.— La capitana del Celta femenino de baloncesto, Marisol Paíno, anunció su decisión de abandonar el deporte de la canasta y de no someterse al control de sexo, por el que pasará todo su equipo el día 30 en Madrid, a pesar de que anteriormente había manifestado que se sometería a este control.

## EQUIPO DOS

**ARBITROS:** Rodrigo y Barriuso, del colegio Burgalés. Excelentes en todo momento.

Del Cronos hay que señalar que está formado por gente muy joven y que es el primer año que participan en categoría nacional. Pero sin duda alguna —por su juventud—, tiene que ir a más, por lo que puede ser muy difícil ganar allí en la segunda vuelta a cualquier equipo. Hay que destacar el magnífico ambiente que rodeó al partido en todo momento. Los medios informativos locales se volcaron y pudimos observar una gran cantidad de publicidad en el pabellón donde jugamos.

El encuentro disputado el pasado sábado en Miranda de Ebro entre el Cronos y el J.P.M.-Vogue, correspondiente a la tercera división nacional de baloncesto, significó un brillante triunfo para el equipo segoviano, que si bien acudió al desplazamiento sin conocer nada de su contrario, realizó un encuentro pleno de acierto venciendo con total autoridad.

El primer tiempo fue de total dominio segoviano, fundado ello en que sus hombres altos acertaban con los rebotes. Así la primera parte concluía con dieciséis puntos de ventaja para ellos y con un dominio claro en el juego realizado.

Se esperaba una reacción del Cronos en la segunda parte a fin de intentar enjugar la diferencia de puntos, pero no fue así y siguió defendiendo 2-1-2, con lo que favoreció aún más el juego de sus oponentes, que acertaron plenamente desde la media distancia y jugaron con gran tranquilidad al ver cómo el marcador se inclinaba netamente a su favor.

## FORMACIONES Y ANOTADORES

**CRONOS:** Herrero, Moreno (5), López (4), Sanz (10), Torralbas (2), Vicente (24), Gómez (1), Abellaneda (4), y Pérez (10).

**J.P.M.-VOGUE:** Torres (34), Barroso (14), Herranz (12), De la Fuente (2), Martín (5), Chago (9), Alfredo, Viñuales y Vivanco.

**CONDUCTOR:**

Respete los pasos de cebra y las señales de los semáforos.

es un Consejo de  
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

## BALONMANO

**33-13. El E.M.T. se «entrenó» frente a un diezmado Nava**

En el pabellón municipal de Chamartín jugaron su encuentro de segunda división nacional de balonmano, grupo III, los equipos de E.M.T. y el Nava Asunción, con victoria de los locales por un contundente 33-13.

## FORMACIONES

**E.M.T.:** Herranz y Mariscal, Maraga (4), Maroto (2), Rodríguez (6), Del Río (4), Zusia (1), Alaix (4), Garrido (5), Arroyo (1), Sánchez (4) y Medina (2).

**NAVA:** Maestro y Maroto; Moisés (4), M. Angel (2), Tito (3), García (2), Moreno (2), Rafa, Cuca y Martín.

**ARBITROS:** Gómez y Avila. Desafortunados en su labor. A los cinco minutos de partido, y tras dos exclusiones temporales, expulsaron definitivamente al mejor jugador del Nava hasta esos momentos: M. Angel. A partir de aquí el equipo quedó a merced de los madrileños, que pese a su amplia victoria no realizó un buen partido. Hay que reseñar que el conjunto navero atraviesa por un mal momento, ya que le faltan al equipo los hombres base del mismo: Casado, Segovia, Santi, etc., jugadores que ya conocían perfectamente la categoría y sabían cómo hacerla frente. Esta tem-



M. Angel baja por expulsión

porada, por tanto, va a ser de transición para el equipo que intentará vencer en los partidos de casa a fin de asegurar la categoría.

En el encuentro que comentamos solamente hubo un equipo al que se le dieron muchas facilidades en defensa para conseguir goles con facilidad. Sin embargo, con la plantilla normal del equipo, el Nava podía haber obtenido un resultado acorde a lo que del equipo se esperaba.

MAESTRO

**JORNADA CONFLICTIVA EN PRIMERA DIVISION**

## RESULTADOS

Cajamadrid, 21; At. Madrid, 29. Anaitasuna-Helios, suspendido. Michelín de Valladolid, 26; Granollers, 41; Málaga-Tecnisa, aplazado. San Dimas, 20; Marcol, 34. Bidasoa, 18; Barcelona, 27; Geyec, 19; Tres de Mayo, 21.

En la cabeza de la clasificación continúan imbatidos el Atlético de Madrid, Barcelona y Granollers, con diez puntos.



LA SEÑORA

**DOÑA ANASTASIA HERRANZ TARDON**

(VIUDA DE VILLANUEVA)

Falleció en Segovia el día 25 de octubre de 1982

A los 87 años de edad

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

**D. E. P.**

**Sus desconsolados hijos doña María de los Angeles, don Pedro, doña María Ascensión y doña María de los Dolores Villanueva Herranz; hijos políticos doña Carmen Duque Gutiérrez, don Luis Calleja Vidiella y don Jesús Barahona Martínez; hermanos, hermanos políticos, nietos, bisnietos, sobrinos y demás familia,**

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia a la conducción del cadáver que tendrá lugar hoy, día 26, a las 4 de la tarde, desde la casa doliente: calle José Zorrilla, n.º 123, hasta la iglesia parroquial del Santo Cristo del Mercado, despidiéndose el duelo acto seguido. La misa de privilegio se oficiará el día 27, a las 9,30 de la mañana, en dicha iglesia.



## PELOTA VASCA

**Triunfo de Francia en los Campeonatos del Mundo***España, tercera, con una medalla de oro*

México.— Con el triunfo de los pelotaris franceses Michelena-Etxeberri sobre los norteamericanos Billy-Paul, en la final de Cesta Punta, finalizaron los IX Campeonatos del Mundo de Pelota Vasca.

La selección de Francia conquistó seis de las doce medallas de oro Mtigio.

Las victorias francesas fueron conseguidas por Echegoin (mano individual en frontón), Diribarren-Mutubarria (mano parejas frontón) Inchauspe (mano individual en Trinquete) Garat-Carricat (mano pareja trinquete) Lazarte-Garbizu (sare) y Michelena-Etxeberri (cesta).

Argentina, segunda clasificada, alcanzó las cuatro medallas en la igualdad de paleta (goma y cuero), destacando los dos triunfos de Zaguero Bizzozero, único pelotari que consiguió dos medallas de oro.

España logró una a cargo de sus palacortistas Hernández-Garriido, y México la de frontenis a cargo de Chavez-Suarez.

Una vez finalizados los encuentros en el frontón México tuvo lugar la cena de despedida en el centro asturiano de la capital mexicana, y en el transcurso de la misma Francia recibió el trofeo de campeón absoluto.

## CICLISMO

**Criterium a beneficio de los damnificados en Levante***Se celebrará el próximo domingo en Vall de Uxó*

Mariano Lejarreta y otros renombrados ciclistas españoles intervendrán, el próximo domingo, en un criterium a beneficio de los damnificados en las inundaciones de Levante. La pista del campo del Vall de Uxó será el escenario de la prueba.

mejor baza, Rafael Tolosa, encabezan todos los premios programados en esta vuelta a Guatemala, que finalizará el próximo primero de noviembre.

En cuanto a los españoles, Pedro Ruiz Cavestani consiguió alzarse con la segunda posición en la clasificación general.

**DOMINIO DE LOS COLOMBIANOS**

Los ciclistas colombianos se encuentran a la cabeza de la XXIV Vuelta Ciclista a Guatemala.

Al concluir la sexta de las doce etapas totales, Colombia y su

**TELEFONOS DE EL ADELANTADO**

Dirección: 414698  
Redacción: 414697  
Administración: 414696

## Boxeo

**«DUM DUM» PACHECO, OPERADO**

Madrid.— El boxeador José Luis «Dum Dum» Pacheco fue sometido a una operación quirúrgica en la clínica San Francisco de Asis, de esta capital.

En el curso de la intervención, de cuatro horas de duración, le fue colocada una placa y dieciséis tornillos para reducir las fracturas que sufrió en un reciente accidente de automóvil.

El púgil tardará de seis a siete meses en recuperarse, pero dentro de diez días ya podrá iniciar los ejercicios de recuperación.

**UN EX CAMPEON DE EUROPA DE BOXEO ES AHORA PELUQUERO DE SEÑORAS**

Bilbao.— Todo un ex campeón de Europa en la categoría de los gallos «combate» ahora en Bilbao en un ring tal vez más problemático: una peluquería de señoras, de la que es propietario.

Agustín Senín, el último de los grandes campeones que dió el boxeo vizcaíno y que alcanzó fama en la década de los setenta, ha pasado de manejar los guantes a ser un experto en rulos, tijeras, tintes y secadores de todo tipo.

«Desde hace once años he estado trabajando y luchando para triunfar en mi nueva profesión», ha dicho Senín al periódico «La Gaceta del Norte», que ha entrevistado al ex púgil.— Efe.

## FUTBOL

**LA SELECCION ESPAÑOLA SIN GALLEGO NI QUIQUE***En su partido contra Islandia*

A Miguel Muñoz se le rompió el centro del campo que inicialmente pensaba alinearse mañana frente a Islandia. El madridista Gallego y el atlético Quique causaron baja por lesión, y el barcelonista Víctor se mantendrá en duda hasta última hora. Muñoz convocó como sustitutos al valencianista Roberto, al sevillista Francisco y al azulgrana Gerardo.

Los 17 hombres que se desplazaron a Málaga son Arconada (44 veces internacional); Juan José (1), Bonet, Alvarez (2), Camacho (34); Francisco, Roberto, Señor (1); Pedraza, Santillana (35) y Marcos (12), posible equipo titular; más Buyo (1), Gordillo (34), Gerardo (4) Martín (1), Satrustegui (32) y Víctor (12).

**ENTRENAMIENTOS DE LAS SELECCIONES NACIONALES ESPAÑOLA E ISLANDESA EN LA ROSALEDA**

Málaga.— La selección española de fútbol se encuentra en un hotel de Torremolinos a la espera de disputar el partido contra Islandia, que se celebrará a las 20 horas treinta minutos de hoy en el estadio malagueño de La Rosaleda.

Miguel Muñoz, seleccionador nacional, dará a conocer la alineación después de realizarse el entrenamiento, esta tarde a las seis y media.

La formación que se rumorea y a la que Miguel Muñoz no dice ni sí ni no, es la siguiente: Arconada, Juan José, Bonet, Alvarez, Camacho, Señor, Víctor o Roberto, Gordillo, Pedraza, Santillana y Marcos.

El entrenador de Islandia, Halldorson, tampoco ha decidido cuales serán sus hombres. Lo mismo que en el caso español, la alineación extranjera no se conocerá hasta después de su entrenamiento.

**La Federación presenta los pliegos de descargo**

Madrid.— La Federación Española de Fútbol entregó ayer en el Ministerio de Hacienda su pliego de descargos, compuesto por cuarenta folios y unos 18.000 papeles, que se intentarán sean aceptados como justificantes, en torno a la auditoría de 1978, de la que, según el juez instructor, debería devolver a la Hacienda Pública 677 millones de pesetas por diversas irregularidades. La Federación intenta evitar que se le pueda sancionar por malversación de fondos, es decir, por trasvasar partidas de dinero de fondos públicos sin conocimiento de la Administración, o que se califique su administración como mala.

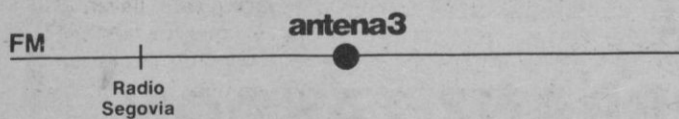
## Quinielas

**Catorce millones para los plenos**

Más de 14 millones, exactamente, 14.385.213 pesetas, percibirán cada uno de los 19 máximos acertantes de la última quiniela. La recaudación se elevó a 1.490.831.175 pesetas. Los 630 acertantes de 13 cobrarán 433.840 y los 11.411 de 12, 23.952.

**Aviso a nuestros anunciantes**

Recordamos a nuestros anunciantes que los textos de publicidad, en lo sucesivo, deben obrar en nuestro poder lo más tarde a las 12 horas del mediodía de la fecha anterior a la que los anuncios hayan de publicarse.

**AQUI,**  
en el 96.9 de su receptor

Con toda la calidad de la frecuencia modulada, pero con una programación bien hecha. Ya estamos emitiendo en Sevilla, Cádiz, Almería, Córdoba, Madrid, Alcalá de Henares, Palma de Mallorca, Valencia, Ciudad Real, Avila, Burgos, Alicante, Soria, Toledo, Valladolid, Castellón, Segovia, Albacete, Palencia, León, Santander y Zamora. Y, dentro de este año, en cincuenta y cuatro emisoras que formarán la primera Cadena de Radio totalmente privada de toda España.

**Segovia 96.9**  
**antena3**Comercial  
**LA RADIO BIEN HECHA**

## PRIMER ANIVERSARIO

## LA SEÑORA

**D.ª Laura López Labandera**

Falleció en Segovia el día 27 de octubre de 1981

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

## D. E. P.

Su desconsolado esposo don José García de Andrés; hijos doña Gloria, doña Marisol, doña Ignacia, doña Rita y don José García López; hijos políticos don Víctor Utrilla, don Julián Pérez, don Mateo Burgos, don Armando Hernanz y doña Gloria López; hermana doña Esperanza López; nietos, bisnietos, hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia a la misa que se oficie mañana, día 27, a las 6,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de San Millán.

DONAR SANGRE ES SIGNO DE PROGRESO Y CULTURA

**HAZTE DONANTE DE SANGRE**

Es un mensaje de la

**HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA**



## TENIS

## VENCEN LOS FAVORITOS EN TARRAGONA

Tarragona.— Con fáciles victorias de los jugadores considerados como favoritos, se inició en las pistas del C.T. Tarragona la disputa del campeonato de España de tenis de segunda categoría.

De los dieciséis favoritos oficiales que entraron en acción en la primera jornada, Miguel Mir (número 3), venció a Capitán, por 6-2, 6-4; Ernesto Vázquez (11) a Castañón, por 3-0, y Juan Carlos Andrade (14) a Mari, por 6-1 y 6-0, mientras que Roberto Vizcaíno (5) tenía que aplazar por falta de luz su partido contra Bravo.

### JIMMY CONNORS ENCABEZA LAS CLASIFICACIONES DEL GRAND PRIX Y ATP

París.— El norteamericano Jimmy Connors encabeza las clasificaciones generales del Grand Prix y de la Asociación de Jugadores Profesionales de Tenis (ATP), que fueron dadas a conocer ayer en la capital francesa, después de los torneos disputados la pasada semana en Tokio, Colonia y París, y en los que no participaron los mejores jugadores. José Higuera es el único jugador español que figuraba en estas dos clasificaciones.

## AJEDREZ

## Designados los equipos soviéticos para la Olimpiada

Moscú.— Los equipos soviéticos masculino y femenino para la Olimpiada de Ajedrez que se disputa en Lucerna (Suiza) del 30 de octubre al 17 de noviembre próximo, fueron designados ayer por la comisión de selección de la Federación de Ajedrez.

Los equipos son los siguientes:

Hombres: Anatoli Karpov (campeón del mundo), Garry

Kasparov, Alexandre Beliavsky, Arthur Youssoupov, Efim Geller, Yuri Balashov, Mikhail Tal y Lev Polugaievski.

Mujeres: Maia Chibourdanidze (campeona del mundo), Nona Gaprindashvili, Nana Alexandria y Nana Ioseliani.

Ambos equipos tratarán de revalidar los títulos mundiales logrados en Malta en 1980.

## Los curiosos orígenes de los deportes más populares

El pok-ta-pok, juego de los antiguos incas, mayas y aztecas se considera el prototipo del baloncesto contemporáneo. La cancha en que transcurrían las batallas estaba cercada por una pared de piedra. Dos equipos, de 3-4 personas cada uno, procuraban introducir la pelota en aros de madera colocados en sitios opuestos de la cancha. Para los aztecas, a diferencia de los mayas e incas, el juego era un acto sagrado y las canchas estaban ubicadas generalmente cerca del templo. El lugar del árbitro actual lo ocupaba el sacerdote.

Pasaron los años, desaparecieron las civilizaciones antiguas y se olvidó el pok-ta-pok. En 1891, después de muchos siglos, en el mismo continente, en la ciudad norteamericana de Springfield, Estado de Massachusetts, el juego fue propuesto por el doctor James Naismith, profesor de educación física en un colegio local.

Naismith, al ver en las clases las caras aburridas de los alumnos les propuso para variar un nuevo juego: tirar la pelota común de fútbol a cestos colgados en la cancha. Y le dio al juego el nombre de basketball, del inglés basket: cesto, ball: pelota.

En cuanto a la edad del voleibol contemporáneo, la historia no dispone de datos exactos

sobre cuándo se celebró el primer match. Unos afirman que los primeros voleibolistas pueden considerarse los bomberos del mismo Estado de Massachusetts, quienes para pasar el tiempo libre tendieron una soga entre dos palos y por encima se tiraban una cámara inflada.

Otros adeptos de este deporte consideran que lo inventó el profesor William Morgan, del mismo colegio de Springfield. Afirman que precisamente él, junto con sus amigos, arrojó por primera vez el balón sobre una red tendida.

El afán de hacer más interesantes las clases de educación física incitó al profesor Holger Nielsen, de un colegio de Dinamarca, a inventar un juego de pelota para sus pupilas. El nombre del juego, balonmano, indica que las colegialas marcaban goles con las manos en lugar de los pies.

Diecinueve años después, otro profesor de educación física, esta vez de Alemania, propuso una nueva variante de ese juego, en la que podían participar no 7 jugadores, como recomendaba Nielsen, sino 11.

Trigon y Follis, fueron dos juegos romanos a los que se puede considerar con justicia precursores del tenis actual. Los participantes de los torneos se tiraban bolas a través de una red con ayuda de tablas

especiales sujetas a las manos. Pero el árbol genealógico del tenis será incompleto si al relatar su historia no se menciona a otros parientes suyos, paume, longue paume y courte paume, juegos franceses que consiguieron unir en uno solo el oficial inglés Wingfield.

Según los historiadores, el fútbol era bien conocido ya en los tiempos de la Roma antigua. Se llamaba «esferomagía». El nombre de fútbol proviene del inglés foot: pie, ball: pelota. Los ingleses no sólo dieron nombre a este juego, sino que se consideran con derecho sus inventores. Sin embargo, desde 1.313 hasta 1.603 todos los monarcas ingleses lo prohibieron, estableciendo rigurosos castigos para los infractores, incluso la pena de muerte. Es interesante que en sus comienzos el árbitro estaba sentado en la tribuna. En las situaciones conflictivas se le acercaban los jugadores. Conforme a los entendidos, entonces no había red en la puerta, que era sustituida por una soga común, tendida entre dos postes. La aparición de la red en el arco fue debida a un vendedor desconocido de aparejos para pesca de Liverpool. La innovación fue introducida después de que uno de los equipos (seguramente el del vendedor de aparejos) marcó gol pero el árbitro no lo advirtió.—(APN).



Ante las irresponsables afirmaciones que los señores Fraile Poujade y Gila González vienen haciendo a lo largo de la campaña electoral, y que han culminado en el día de ayer, con las falsedades vertidas en el espacio radiofónico «Contrapunto» en la Emisora Radio Segovia, C.D.S. que no ha respondido hasta este momento a tales acusaciones, se ve en la imperiosa necesidad de desmentir ante el electorado segoviano el cúmulo de inexactitudes, demagogia y provocaciones que sin fundamento alguno han realizado. Por ello, ante el electorado segoviano, declaramos:

1.º) ¿Por qué se engaña al pueblo segoviano diciendo que el telegrama enviado por UCD a los alcaldes, cuando surgió el tema autonómico, conminándoles a la integración o adhesión a Castilla-León estaba firmado por nuestro candidato José Ramón Caso, cuando ellos saben sobradamente que el firmante fue el Sr. Reol Tejada, entonces responsable de este tema en UCD? Todo esto lo conocen perfectamente los señores Fraile y Gila y si mienten en este punto, es, porque temen que los electores segovianos conozcan la verdad de lo ocurrido en estos últimos años dentro de la opción

política de centro, en la que ellos no creían, y a la que traicionaron después de haber obtenido todos sus cargos gracias al Sr. Suárez, al que ahora atacan con saña.

2.º) C.D.S. ha mantenido a lo largo de esta campaña electoral una ejecutoria de absoluta limpieza en sus métodos, carente de la menor agresión malintencionada. En todo momento hemos expuesto nuestro programa de moderación, entendimiento y diálogo, que ahora se ve empañado por la turbia actuación de estos señores, cuya trayectoria es puramente demagógica y que sólo persigue el logro de intereses particulares.

3.º) ¿Hasta cuándo se va a ocultar a la opinión pública de nuestra provincia que el Sr. Fraile Poujade, entonces consejero del Interior del Ente Preautonómico de Castilla-León, cobraba su elevado sueldo sin tener el menor prejuicio por ello, aceptando que nuestra provincia estuviese integrada en Castilla-León, volviendo luego la chaqueta al ver que no podía llegar a ocupar la presidencia, en un desmedido afán de acumular más y más cargos, poder y sueldos?

4.º) ¿Hasta cuándo va a sufrir el pueblo segoviano los continuos chaqueteos de quienes colaboraron con Franco, traicionaron a Suárez y, con toda seguridad, dada su experiencia en esas lides traicionarán también a Fraga, si otra opción política les ofrece mejores cargos y más prebendas, como lo demostró el Sr. Gila, el pasado día 21, teniendo como escenario la Sede del Colegio Provincial de Médicos, al decir que Fraga y Alianza Popular eran una cosa y él era otra, sin identificación alguna entre sí? ¿Qué juego es éste?

5.º) Hay que decir ya rotundamente que los votos que estos señores puedan recibir a través del partido al que se han coaligado y del que ya han desbancado a sus candidatos inicialmente propuestos por la Ejecutiva Provincial de A.P., serán en Segovia, desgraciadamente, votos adulterados, porque se propugna con ello una acción conservadora, pero que también se está creando un germen que, tal como sucedió en UCD puede llevar al desastre a la citada coalición. Porque los hipotéticos escaños de estos señores irían al Grupo Mixto, y todo ello en perjuicio de la democracia por los mismos que dinamitaban desde dentro a Suárez, para pasarse al final al Partido Demócrata Popular y desde ahí a la opción ventajosa de Alianza Popular. De esto, también han de responder D. Modesto Fraile y D. Carlos Gila.

6.º) Desde nuestra posición de Centro moderado, progresista y reformista, seguiremos ahora y en el futuro, rechazando estas formas poco elegantes de ataques interesados. Queremos a una Segovia distinta, dentro de una España en orden y en paz, donde prive el diálogo y el entendimiento, y nunca esas formas de enfrentamiento que creíamos desbordadas.

Todas las afirmaciones que se hacen en esta declaración estamos dispuestos a contrastarlas en un debate público con los demás partidos políticos, y al que ya se negaron estos candidatos aludidos al principio de la campaña electoral.

Remitido.



# Rompe la abstención.

*Votar es decisivo.*

28 Octubre. Elecciones generales.

Campana institucional.  MINISTERIO DEL INTERIOR



# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

SE alquila taller mecánico en Boceguillas. Teléfonos 543063-543041.

ALQUILO piso por temporada, amueblado. Rancho, 24, 3.º C (de 12 a 3 y 5 a 7, el 27 y 28).

ALQUILO local-despacho en Fernández Ladreda, 12. 25 m2. Teléfono 411787.

## ENSEÑANZA

LICENCIADA en inglés. Clases cualquier nivel, experiencia docente. Teléfono 425397.

ACADEMIA Juventus, clases particulares grupos reducidos EGB, BUP, COU, Ciencias y Letras, Idiomas, Graduado Escolar, Contabilidad, Mecanografía, Taquigrafía, oposiciones Cajas de Ahorros, Correos, Judiciales, Magisterio, preparación ingreso en la Academia General Básica de Suboficiales, clases impartidas por profesores licenciados. General Santiago, 8 (junto Regimiento).

PROFESORA EGB daría clases a domicilio y cuidaría niños. Teléfono 480027.

## GANADOS

PASTORES eléctricos Gallagher. Distribuidor para Segovia: Cuchillería Seoane. Servicio Técnico. Teléfono 412549.

## INMOBILIARIAS

• NO COMPRE NI VENDA PISO  
• NO COMPRE NI VENDA CASA  
sin consultar con  
INMOBILIARIA LLANCASA  
Ladreda, 25-1.º 42 53 58

LLANCASA: Pisos, locales, traspaños, naves, solares, fincas, chalets, etc. Rapidez, absoluta reserva.

TOVAR. Pisos San Valentín, Capitán Perteguer, Travesía Perucho, Rosario, Violeta, Alférez Manzanares, Rebollo Dicenta, Claudio Moreno y Tours. Todos menos de 2.500.000 pesetas con dos y tres dormitorios. Desemprisa.

MIGUEL TOVAR, su Agencia Inmobiliaria. Ezequiel González, 6. Teléfono 414881.

## TRABAJO

USTED puede trabajar en su casa. Gane 9.000 pesetas semanales tri-cotando. Le damos trabajo asegurado. Le facilitamos la máquina. Enseñamos gratis. Visítenos. Delegación para Segovia y provincia. Ezequiel González, 15 (frente Estación de Autobuses). Telf. 414036. Segovia.

SE necesita empleada de hogar. San Frutos, 3, 2.º B.

## VARIOS

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismo, sin conductor. Sierramar, Patiño. Ladreda, 11. 411447, 411996.

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

PRESTAMOS personales instantáneos, facilidades hasta 36 meses. Teléfono 918-229255.

CREDITOS personales, rápidos descuentos de letras, hipotecas. Teléfono 918-229255.

## VEHICULOS

PARTICULAR vende camión furgón, seminuevo. Teléfono 421545.

FURGONETA Dyane 6-400. Teléfono 421878.

VENDO camión Pegaso-1100. Teléfono 429522.

## Segauto

SEGOVIA Automoción, S. A. Segauto, S. A. Camiones, furgones, turismo, autobuses, todo terreno. Mercedes Benz. Polígono El Cerro, 130. Teléfonos 427611-427745. Segovia.

CAMIONES carnet segunda, varios furgones procedentes de cambio por Fiat. Teléfono 421010.

## VENTAS

PISOS Y LOCALES, calles Antonio Coronel y Santa María Nieva. Grandes facilidades. Gómez y Gómez, San Vicente Ferrer, 4. Teléfonos 424858 y 420224.

LIQUIDAMOS todo! Muebles, tresillos, lámparas, cuadros... Grandes descuentos. Muebles Lázaro, San Francisco, 34, frente clínica Dr. Gila.

VENDO piso a estrenar, calle Cañuelos (frente a iglesia P. Misioneros), tres dormitorios, salón, cocina y cuarto de baño; calefacción y agua caliente central, parquet. Facilidades. Teléfono 91/4398601, Madrid.

PISO, garaje y trastero vendo en urbanización próxima a Segovia. Teléfono 421103.

PISOS céntricos. Facilidades. GHERSA. Plaza Dr. Laguna, 4. Teléfono 413973.

VENDO oficinas acondicionadas, Independencia. Teléfono 415191.

LOCALES comerciales y garajes en Velarde, 4. Precios muy interesantes. Información: Telf. 422376 y en la obra.

VIVIENDAS libres con precios de viviendas oficiales en Velarde, 4. Información: Telf. 422376 y en la obra.

ALFA-LAVAL equipos ordeño vacas-ovejas. Avesas siembra. Piedras minerales. Bebederos. Leche para terneros. E. Casado. Leones Castilla, 9. 42-07-45.

SE venden pollitas Shaver de 4 meses. Razón: Teléfono 422266.

# SUCESOS

## ESPAÑA

### DETENIDOS SIETE MUCHACHOS, EN MADRID, POR ROBAR A NIÑOS HUCHAS PARA EL DOMUND

Madrid.—Los servicios policiales de la Brigada de Seguridad Ciudadana, detuvieron a siete muchachos, en tres acciones independientes, por la sustracción de huchas a niños que pedían por el Domund.

Por una parte, Francisco García Rodríguez, Pascual López Martínez y Juan Espinosa, los tres de dieciséis años, fueron arrestados en el distrito de Ventas. Tenían en su poder cuatro de las huchas con un total de 3.000 pesetas. Según informa la Policía, ofrecieron violenta resistencia, por lo que hubieron de ser reducidos por la fuerza.

Por otro lado, en el distrito de Carabanchel, un individuo que se negó a identificarse, llevaba dos huchas y 1.538 pesetas. Una vez en la Comisaría fue identificado como Antonio Benavente Galán, de dieciséis años.

Por último, tres niños de doce, once y diez años fueron presentados en la Comisaría de Buenavista por robo a punta de navaja, de una hucha que contenía 800 pesetas.

Los súbditos uruguayos Raúl Marchelli Lagreca y Roberto Luis Lavagnino Lecha han sido detenidos por la Policía, acusados de manipular cheques de viaje con el fin de hacerlos efectivos.

En el domicilio de Raúl Marchelli se encontraron gran cantidad de estos cheques y otros efectos bancarios procedentes de robos, preparados para ser cobrados.

Disponían de gran cantidad de pasaportes, cartas de identidad de diferentes países, unas en blanco y otras falsificadas, así como de diverso material útil para realizar las falsificaciones.

El valor de los efectos bancarios intervenidos asciende a unos dos millones y medio de pesetas, tanto en moneda nacional como extranjera.

### UN HOMBRE DE 61 AÑOS, APUÑALA A SU MUJER Y A UN VECINO

Barcelona.—Un hombre de 61 años, víctima al parecer de un ataque de celos, apuñaló a su mujer y a un vecino con el que estaba conversando, en la calle Barcelona, de la vecina localidad de Rubí.

Las víctimas, Concepción del Pozo Lago, de 59 años, que recibió cuatro puñaladas y Francisco Carvajal López, de 55 años, que fue alcanzado por un solo navajazo, fueron ingresados en grave estado en la Mutua de Terrassa, mientras el agresor, José Sánchez García, de 61 años, natural de la localidad malagueña de Alameda, huía, sin que de momento se sepa por su paradero.—Efe

### JOVEN MUERTA POR ASFIXIA, AL INCENDIARSE SU CAMA

Valencia.—Una mujer ha fallecido hoy por asfixia en la capital valenciana, a consecuen-

cia de un incendio que se produjo en su cama por la colilla de un cigarrillo.

Se trata de María del Carmen Martínez Vives, de 19 años de edad, vecina de Valencia, ha informado a Efe la policía municipal de la ciudad del Turia.—Efe

## EXTRANJERO

### MURIO EN ACCIDENTE LA HIJA DE SILVIA PINAL

Méjico.—Viridiana Alatrístre Pinal, hija de la actriz mejicana Silvia Pinal, murió ayer en un accidente de tránsito ocurrido en Méjico capital.

La Policía informó de que Viridiana, de veinte años de edad, conducía su automóvil con exceso de velocidad y perdió el dominio en una curva, lo que hizo que el vehículo volcara.

Viridiana era hija del productor cinematográfico y editor Gustavo Alatrístre y de Silvia Pinal, una de las artistas más famosas del cine mejicano.

Silvia Pinal puso a su hija el nombre de Viridiana, ya que cuando nació acababa de filmar la película «Viridiana», de Luis Buñuel. Efe

### FUERTE TERREMOTO EN CALIFORNIA

Los Angeles (California, EE. UU.). — Un Movimiento Telúrico, de fuerte intensidad, sacudió ayer diversas zonas de la costa central de California, causando gran alarma entre la población aunque sin ocasionar, al parecer, daños de consideración.

El departamento californiano de servicios de emergencias indicó que el epicentro del temblor, cuya intensidad se situó entre los 5,5 y los 6 grados en la escala de Richter, fue localizado por el Centro Geológico del Estado a unos 270 kilómetros al norte de Los Angeles.

El terremoto —calificado de «fuerte sacudida» por un portavoz policial de la zona— hizo temblar edificios en las localidades de Monterrey, Kern, San Luis Obispo, Fresno, San Benito y Tulare, provocando la caída de múltiples objetos situados en las estanterías de los comercios locales.—Efe

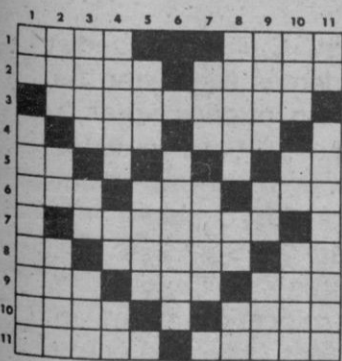
### CINCO MUERTOS EN EL INCENDIO DE UNA RESIDENCIA DE RETRASADOS MENTALES

Estocolmo.—Tres mujeres y dos hombres perecieron a causa de un incendio que destruyó ayer una residencia de retrasados mentales en Sundsvall, ha informado la Policía en Estocolmo.

En los trabajos de rescate también resultaron heridos dos bomberos.

El Cuerpo de Bomberos ha dicho que se desconocen todavía las causas del incendio. Efe

# CRUCIGRAMA



autoridad con una demanda o petición. 2: Al revés, ganso. Negación. De cierto color (femenino). 3: Escaso. Conjunción copulativa. Cloruro sódico. 4: Dicese de ciertos antibios desprovistos de cola. Consonante repetida. Letra del alabastro griego. 5: Metal. Distraídas. 6: Instrumento para cavar. 7: Culpada. Ligero, veloz, expedido. 8: Hierbabuena. Terminación verbal. Antigua lengua de Provenza. 9: Rumiante parecido al ciervo, aunque de tamaño un poco mayor. Terminación de infinitivo. Adverbio de lugar. 10: Personaje de la Biblia. Conjunción copulativa. Demostrativo. 11: Del verbo ser. Rebelde.

## SOLUCION

NI. Esas. 11: Es. Indómito. Oc. 9: Anta. Ar. Aca. 10: Noé. 7: Rea. Agil. 8: Menta. Ar. Ro. 5: Oro. Idas. 6: Azadón. Poco. NI. Sal. 4: Anuro. NN. currir. 2: Oca. No. Roja. 3: VERTICALES. — 1: LI. Re-Taco. 11: Ralos. Acaso. 9: Ros. Sol. Asl. 10: Ijar. Indagar. 8: RR. Nadir. Me. Ed. NN. 6: Con. Iza. Día. 7: Ocurrante. 4: Oro. Ata. 5: pa. Mane. 2: Icono. Renos. 3: HORIZONTALES. — 1: La-

HORIZONTALES. — 1: Molusco gasterópodo comestible, que vive fuertemente asido a las rocas de la costa. Brote. 2: Imagen portátil venerada por los rusos. Especie de ciervo de los países septentrionales (PI). 3: Ingenioso, gracioso. 4: Metal. Anuda. 5: Preposición. Consonante repetida. 6: Preposición. Eleva una cosa tirando de la cuerda a la que está sujeta. Al revés, periodo de tiempo. 7: Averiguar, inquirir una cosa. 8: Consonante repetida. Punto opuesto al zénit. Al revés, pronombre personal. 9: Gorro militar. Nota musical. Adverbio de modo. 10: Ijada. Al revés, pedazo de madera corto y grueso. 11: Que no tienen pelo. Adverbio de duda.

VERTICALES. — 1: Símbolo del litio. Acudir a un juez o



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Ultima hora

Consorcio de Compensación de Seguros

## Revisión de los expedientes de los asegurados damnificados por lluvias e inundaciones

Madrid.— El Consorcio de Compensación de Seguros revisará las reclamaciones de los asegurados damnificados por las recientes lluvias e inundaciones en Valencia, Alicante, Murcia y Albacete, que deberán presentarse en un plazo máximo de veintitrés días a partir del siguiente al siniestro, según una nota facilitada a la agencia Efe.

El Consorcio, organismo autónomo vinculado al Ministerio de Hacienda, a través de la Dirección General de Seguros, revisará —según la citada nota— los daños sufridos por los bienes asegurados o personas accidentadas, como consecuencia de las

inundaciones y de las lluvias ocurridas en zonas de las provincias de Valencia, Alicante, Murcia y Albacete, de acuerdo con la ley de 16 de diciembre de 1954 y el reglamento de 13 de abril de 1956, modificado por decreto de 28 de noviembre de 1963.

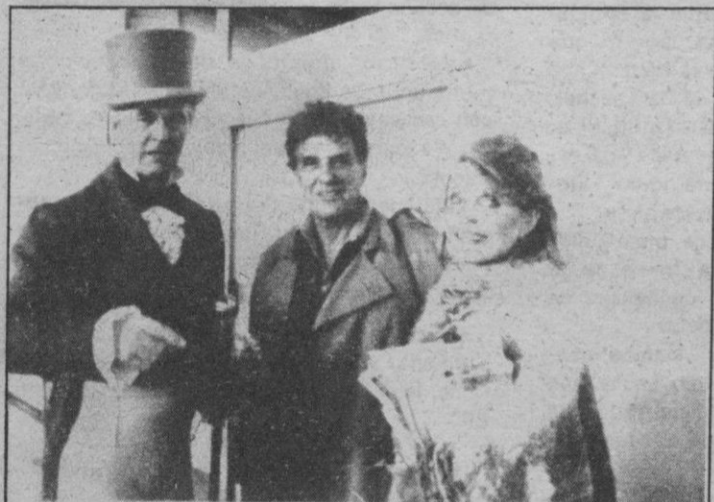
Las reclamaciones de los daños —añade— deberán presentarse ante las respectivas entidades aseguradoras, dentro del plazo máximo de 23 días naturales, contados desde el siguiente al de ocurrir el siniestro —prorroga máxima que legalmente ha sido posible conceder—. Estas entidades remitirán las re-

clamaciones, junto con la póliza, sus suplementos y apéndices y certificación del pago de la prima a las delegaciones del Consorcio de Compensación de Seguros de la provincia correspondiente.

«Para facilitar la justificación e importe de los daños —agrega la nota—, los asegurados o entidades aseguradoras deberán solicitar en la Delegación del Consorcio la comprobación urgente del siniestro, cuando la naturaleza de los bienes afectados u otras circunstancias impongan la rápida destrucción de los residuos de dichos bienes».— Efe.

## Cosmonautas soviéticos, cerca del récord de permanencia en el espacio

Moscú.— Los cosmonautas soviéticos Anatoli Berezovoi y Valentin Lebediev, que desde el 13 de mayo trabajan en la estación orbital «Saliut-7», están hoy a sólo 18 días del récord de permanencia en el espacio (185 días). Este récord está en poder de sus compatriotas Valery Riumin y Leonid Popov desde el 11 de octubre de 1980, pero es casi seguro que los tripulantes de la «Saliut-7», según fuentes soviéticas, superarán dicha marca.—Efe



Barcelona.— Los actores Robert Stack (arriba) y Fred Mac Murray (abajo) a su llegada al aeropuerto de esta capital, acompañados de sus respectivas esposas para tomar parte en el «III Trofeo Johnny Walker de Golf», que se iniciará el próximo jueves en el R. C. de Golf El Prat.—(Telefoto EFE).

## NUEVO SISTEMA PARA PRODUCIR ELECTRICIDAD, AHORRANDO COMBUSTIBLE

Jerusalén.— Una planta industrial piloto para obtener electricidad mediante metales líquidos calentados —sistema que ahorra más de la mitad de combustible que necesita una central convencional—, comenzará a funcionar la próxima primavera. La Universidad Ben-Gurión es el organismo que construye la planta, cerca de Bersheba, la primera en el mundo en la que se producirá industrialmente energía eléctrica por el sistema «magnético-hidrodinámico de metales líquidos». La ventaja del sistema desarrollado por la Universidad Ben-Gurión es que no se necesita calentar los metales a 4.000 grados —lo que hacía imposible su comercialización— sino que basta una temperatura de 80 grados, que se puede obtener con paneles solares o aguas termales.—Efe.

Elecciones

## Candidatos catalanes quieren que el Senado sea Cámara de las autonomías

Barcelona.— Agustín Montal, de la candidatura «Catalunya al Senat», y Josep Andreu i Abelló, del PSC, han coincidido en la necesidad de que el Senado se convierta, en la próxima legislatura, en una «Cámara de las Autonomías».

Así lo han manifestado ambos candidatos al Senado por la circunscripción de Barcelona, durante un debate organizado en la sede de la Delegación General de Cataluña de la agencia Efe.

«—Todo el mundo sabe —dijo Andreu i Abelló— que el Senado no tiene, en la actualidad, una función específica. Falta darle esta función propia, para que sea la Cámara de las autonomías».

«—Ahora lo que queremos —añadió, por su parte Montal— es que se convierta en una Cámara Territorial, capaz de poder legislar en aquellas cuestiones que se refieren a los entes autonómicos».

Para el candidato socialista, la reorientación del Senado debe hacerse a través de una ley orgánica.

«Creo que todo cambiará —agregó—, porque también cambiará el Parlamento, y nosotros pasaremos a ser la fuerza mayoritaria».

«Si los socialistas van a tener tanta fuerza —contestó Agustín Montal— que sean los primeros en defender el Senado como Cámara Territorial y los estatutos que se han conseguido se apliquen en su totalidad».—Efe

## EN TELEGRAMA

ESPAÑA

**LA BALANZA DE PAGOS** por cuenta corriente ha experimentado una mejora en los ocho primeros meses del año, frente al mismo periodo del año anterior, al descender el saldo negativo de las operaciones con el exterior en más de 1.000 millones de dólares.

**FRANCISCO LAINA**, director de la Seguridad del Estado, ha presentado su solicitud de ingreso en el partido de Adolfo Suárez, Centro Democrático y Social.

**JOSE VIDAL BENEYTO**, presidente del Comité Internacional de Comunicación y Cultura y del Grupo Internacional de Comunicación Política, ha expresado, en una reunión de expertos de la UNESCO, la conveniencia de que el castellano sea adoptado como segunda lengua oficial, después del inglés, en el ámbito de las ciencias sociales.

EXTRANJERO

**CON MOTIVO** del cuarto centenario de la muerte de Santa Teresa, la Dirección General de Correos de Filipinas ha

emitido una tirada especial de sellos, por valor de 0,40, 1,20 y 2,00 pesos.

**EL NUEVO GOBIERNO** alemán da luz verde a las emisoras de televisión privadas, algo que los socialdemócratas habían intentado frenar mientras ocuparon el poder en Bonn poniendo todo tipo de trabas.

**EL EXPRESIDENTE** americano Jimmy Carter ha calificado al Ayatollah Jomeini de «mentiroso» y «chiflado» en un programa dedicado a la crisis de los rehenes norteamericanos en Irán.

## Obiang Nguema visita Camerún

Bata (Guinea Ecuatorial).— El presidente de Guinea Ecuatorial, coronel Obiang Nguema, ha salido de Bata con destino a Yaunde, capital de la República Unida del Camerún, para realizar una visita oficial de 24 horas.

La visita de Obiang Nguema responde a la efectuada por el presidente camerunés, Ahmadu Aiyu, en noviembre de 1981 a Guinea Ecuatorial.

Según fuentes consultadas por Efe, el presidente Obiang Nguema tratará, en este viaje a Yaunde, la adhesión de Guinea Ecuatorial a la Unión Aduanera y Económica de los Países de África Central (UDEAC), compuesta por Gabón, Congo, República Centroafricana y Camerún.—Efe.

Sólo EL CENTRO, U.C.D. ha ganado al P.S.O.E. pero además segoviano fíjate bien que aquí no puedes votar a Fraga ni a A.P. ya que los puestos de las candidaturas los ocupan nombres del P.D.P. a la sombra de su hacer personal y personalizado, entrando a codazos en los puestos porque cuando se trata de «ir bien colocados» no miran qué partido o personas previsiblemente sean los más votados sino «su interés».

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO

# VOTA UCD

la seriedad y coherencia del partido  
RESPONDE.

## U.C.D. EL CENTRO